



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co., Ltd
The 1st Building of No. 10, Xinqiao GangZai Road,
Xinqiao Street, Bao'An District,
518125 Shenzhen City, Guangdong Province, P.R. China
Phone: +86 755 27464589
www.bi-rich.cn



SUNGO Cert GmbH
Lindenstraße 48-52, 40233 Düsseldorf, Germany
Phone +49 211 97634133
Email: ec.rep@sungogroup.com



Distributor
Microlife AG
Esenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

CE 1639

IB NEB 210 N-V9 4421
Revision Date: 2021-09-28

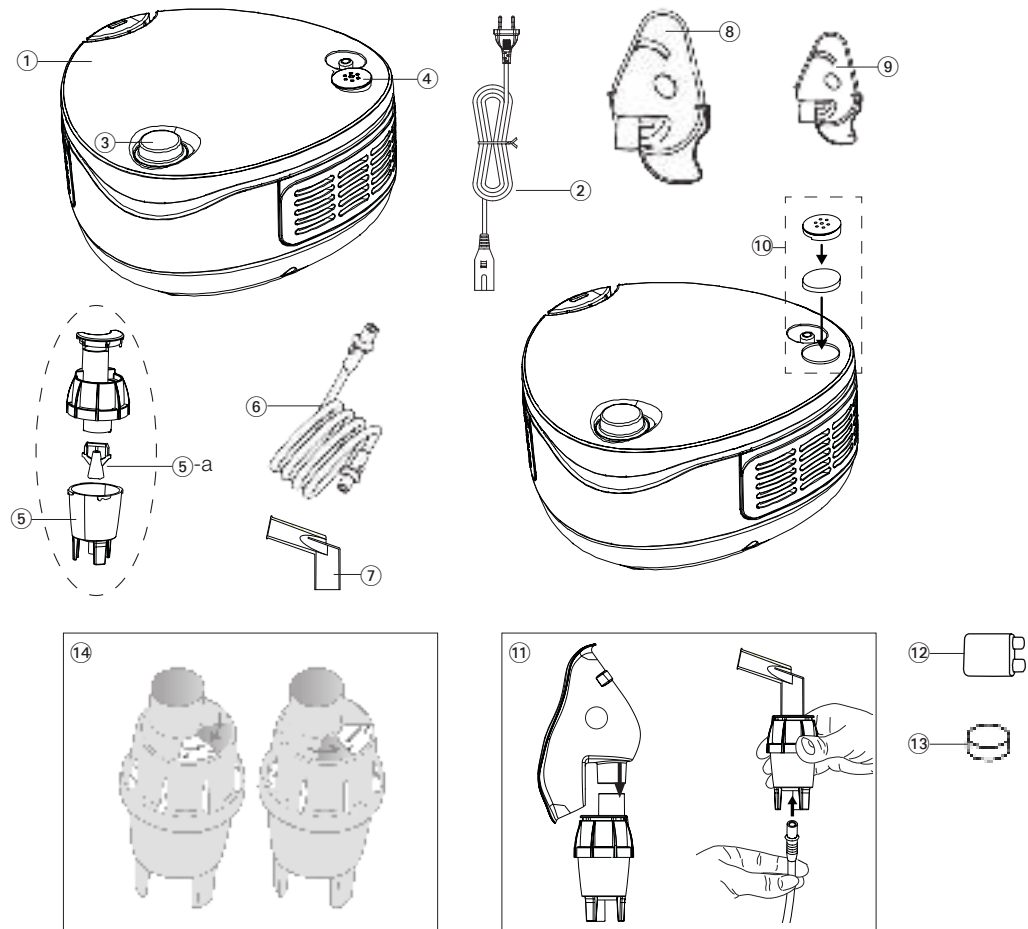
microlife[®]



NEB210

Compressor Nebuliser

EN	→	1	LV	→	31
SV	→	7	LT	→	37
FI	→	13	EE	→	43
DA	→	19	RU	→	49
NO	→	25			



Name of Purchaser / Inköparens namn /
 Ostajan nimi / Forhandlers navn / Kjøpers navn /
 Pircēja vārds un uzvārds / Pirkėjo pavardė /
 Ostja nimi / Ф.И.О. покупателя

Serial Number / Sarjanumero / Serienummer /
 Serienummer / Sērijas numurs / Serijos numeris /
 Seerianumber / Серийный номер

Date of Purchase / Inköpsdatum /
 Ostopäivämäärä / Købsdato / Kjøpsdato /
 Iegādes datums / Pardavimo data /
 Ostukuupäev / Дата покупки

Specialist Dealer / Återförsäljare / Alan kauppias /
 Special-forhandler / Spesialist forhandler /
 Specializētais pārstāvis / Pardavusi įstaiga / Ametlik
 müügiesindaja / Специализированный дилер

- ① Piston compressor
- ② Power lead
- ③ ON/OFF Switch
- ④ Air filter compartment
- ⑤ Nebuliser
 - a: Vaporiser head
- ⑥ Air tube
- ⑦ Mouthpiece
- ⑧ Adult face mask
- ⑨ Child face mask
- ⑩ Replacing air filter
- ⑪ Assembling nebuliser kit
- ⑫ Nose piece
- ⑬ Air filter
- ⑭ Adjustable flow rate

Intended use:

This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use.

This nebuliser is designed for the production of compressed air to operate a nebuliser kit for the production of medical aerosol for respiratory disorders.

Patient population: The device is intended for use with children from 2 years old, adolescent and adult patients.

Intended users: The use of the device does not require a specific knowledge or professional ability. The patient is the intended operator except in case of child and patient that required special assistance.

Dear Customer,

This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.

If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.

Stay healthy – Microlife AG!

Table of Contents

1. Explanation of Symbols
 2. Important Safety Instructions
 3. Preparation and Usage of this Device
 4. Cleaning and Disinfecting
 - Cleaning and disinfecting of the accessories
 - Before and after each treatment
 5. Maintenance, Care, and Service
 - Replacement of the nebuliser
 - Replacement of the air filter
 6. Malfunctions and Actions to take
 - The device cannot be switched on
 - The nebuliser functions poorly or not at all
 7. Guarantee
 8. Technical Specifications
- Guarantee Card (see Back Cover)**

1. Explanation of Symbols



This product is subject to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and is marked accordingly. Never dispose of electronic devices with household waste. Please seek out information about the local regulations with regard to the correct disposal of electrical and electronic products. Correct disposal helps to protect the environment and human health.



Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part



Class II equipment



Serial number



Reference number




Manufacturer

I ON


○ OFF

IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water


 Authorized representative in the European Community


 Distributor

 Caution

 Single patient multiple use (for accessories only)

 Humidity limitation

 Temperature limitation




 Ambient pressure limitation


CE 1639 CE Marking of Conformity


2. Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Retain instructions in a safe place for future reference.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- This device is designed to nebulise solution and suspension liquids.
- This nebulizing system is not suitable for use in anaesthetic breathing system or a ventilator breathing system.

- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
 - water and moisture
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
 - Never touch the device with wet or moist hands.
 - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
 - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
 - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains rating.
- In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement plug with that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.

- Do not replace the power lead of this device. In case of a power lead damage, contact a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
 - The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
 - Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
 - Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
 - Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
 - Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.
 - Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.
 - Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
 - Nebuliser and accessories are single patient use. Device is multi-patient use.
 - Never bend the nebuliser over 60°.
 - Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
4. To start the treatment, set ON/OFF switch ③ into the «I» position.
- The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
 - Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
 - Use all accessories including the nose piece ⑫ as prescribed by your doctor.
5. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
-  **This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off.** Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.
-  The device requires no calibration.
-  No modification to the device is permitted.

 Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

 Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

3. Preparation and Usage of this Device


Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit ①. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air tube ⑥ to the compressor ① and plug the power lead ② into the socket (230V 50 Hz AC).

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment.

Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

 Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.



Cleaning and disinfecting of the accessories

Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment

Disassemble the nebuliser ⑤ by turning the top counterclockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components

of the disassembled nebuliser, the mouthpiece ⑦ and the nose piece ⑫ by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air tube connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

-  Wash masks and air tube with warm water.
-  Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.


 Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).



Replacement of the nebuliser


Replace the nebuliser ⑤ after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the vaporiser head ⑤-a is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.

 Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter

In normal conditions of use, the air filter ⑬ must be replaced approximately after 200 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10 - 12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

-  Do not try to clean the filter for reusing it.
-  The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.

 Only use original filters! Do not use the device without filter!

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on

- Ensure the power lead ② is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
- Make sure that the device has been operating within operating limits indicated in this manual (30 min On / 30 min Off).

The nebuliser functions poorly or not at all

- Ensure the air tube ⑥ is correctly connected at both ends.

- Ensure the air tube is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑤ is fully assembled and the vaporiser head ⑤-a is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

7. Guarantee

This device is covered by a **5 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge. Opening or altering the device invalidates the guarantee.

The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Nebuliser, masks, mouthpiece, nose piece, tube, filters, nasal washer (optional).

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:

www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

8. Technical Specifications

Model: NEB 210
Type: BR-CN188

Aerosol performances according to EN13544-1:2009 based on adult ventilatory pattern with sodium fluoride (NaF):

Nebulisation rate: 0.4 ml/min. (NaCl 0.9%)
Aerosol output: 1.1 ml
Aerosol output rate: 0.13 ml/min.
Residual Volume: ≤ 0.5 ml
Particle size (MMAD): ≤ 2.08 µm
GSD (geometric standard deviation): 1.87 µm
RF (respirable fraction % , 0.5 - 5 µm): 95.8 %
Large particle range (> 5 µm): 4.2 %

Maximum air pressure: 2.41 bar
Operating air flow: 5-8 l/min.
Acoustic noise level: 51.5 dBA
Power source: 230V 50 Hz AC
Current: ≤ 700mA
Power lead length: 1.8 m
Nebuliser capacity: min. 2 ml; max. 6 ml
Operating limits: 30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions: 10 - 40 °C / 50 - 104 °F
15 - 95 % relative maximum humidity
700 - 1060 hPa Atmospheric pressure

Storage and shipping conditions: -20 - +60 °C / -4 - +140 °F
15 - 95 % relative maximum humidity
700 - 1060 hPa Atmospheric pressure

Weight: approx. 1200 g
Dimensions: 160 x 161 x 90 mm
IP Class: IP21

Reference to standards: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

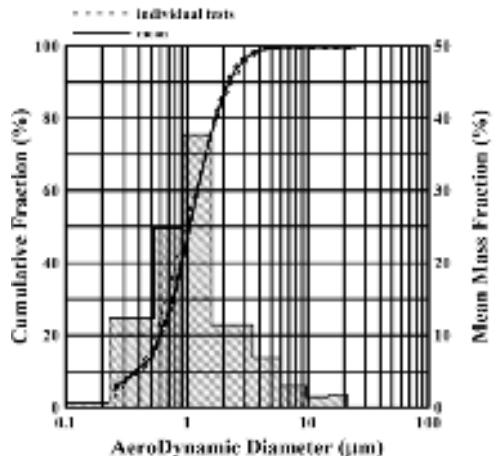
Expected service life: 1000 hours

Class II device as regards protection against electric shocks. Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.



The technical specifications may change without prior notice.

Please report any serious incident that has occurred in relation to the device, injury or adverse event to the local competent authority and to the manufacturer or to the European authorised representative (EC REP).



- ① Kolvkompressor
- ② Elsladd
- ③ ON/OFF brytare
- ④ Luftfilterfack
- ⑤ Inhalator
 - a: Förågningshuvud
- ⑥ Luftslang
- ⑦ Munstycke
- ⑧ Ansiktsmask, vuxen
- ⑨ Ansiktsmask, barn
- ⑩ Byte av lufffilter
- ⑪ Montering av inhalationsenhet
- ⑫ Nässtycke
- ⑬ Lufffilter
- ⑭ Justerbar flödes hastighet

Avsedd användning:

Nebulisatorn är ett system för aerosolbehandling som lämpar sig för hemmabruk.

Denna nebulisator är utformad för att producera komprimerad luft för att driva en nebulisatorsats för produktion av medicinsk aerosol för olika andningstillstånd.

Patientgrupp: Nebulisatorn är avsedd för användning till barn från två års ålder, ungdomar och vuxna.

Avsedda användare: Användningen av nebulisatorn kräver ingen specifik kunskap eller yrkeskompetens. Patienten är den avsedda användaren förutom vid barn och patienter som kräver särskild assistans.

Bäste kund

Denna inhalator är ett behandlingssystem för hemmabruk. Denna utrustning är gjord för inhalation av vätskor och mediciner i vätskeform (aerosoler) och för behandling av övre och lägre luftvägarna. Om du har frågor, problem eller vill beställa reservdelar ber vi dig kontakta Microlifes lokala kundservice. Din återförsäljare eller ditt apotek kan ge dig kontaktuppgifter till en Microlife-representant i ditt land. Alternativt kan du besöka adressen www.microlife.com där du finner värdefull information om våra produkter.

Med önskan om ett hälsosamt liv – Microlife AG!

Innehållsförteckning

1. Förklaring av symboler
 2. Viktiga säkerhetsinstruktioner
 3. Iordningsställande och användning av apparaten
 4. Rengöring och desinficering
 - Rengöring och desinfektion av tillbehören
 - Innan och efter varje behandling
 5. Underhåll, skötsel och service
 - Utbyte av inhalatordelen
 - Utbyte av lufffilter
 6. Funktionsstörningar och åtgärder
 - Det går inte att starta apparaten
 - Inhalatorn fungerar dåligt eller inte alls
 7. Garanti
 8. Tekniska data
- Garantikort (se baksida)**

1. Förklaring av symboler



Denna produkt är föremål för Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och är märkt i enlighet därmed. Elektronisk utrustning får aldrig kasseras med hushållsavfall. Inhämta information om lokala regler avseende hur elektriska och elektroniska produkter ska kasseras på rätt sätt. Korrekt kassering hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.



Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.



Tillämpningsklass BF



Klass II utrustning










Serienummer



Referens nummer



Tillverkare

- På (ON)
- Avstängd (OFF)
- IP21** Skydd mot främmande fasta föremål och skadligt inträngande vatten
-  Auktoriserade representanter i Europeiska länder
-  Distributör
-  Försiktighet
-  En patient flergångsbruk (endast för tillbehör)
-  Fuktgräns
-  Temperaturgräns
-  Gräns för omgivande tryck


CE 1639 Märkning för överensstämmelse (konformitet)


2. Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Följ instruktionerna för användning. Detta dokument ger viktig information om funktion och säkerhet för denna utrustning. Var vänlig och läs detta dokument noggrant före användning av utrustningen och behåll dokumentet för framtida referens.
- Detta instrument får endast användas för de ändamål som beskrivs i detta häfte. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av felaktig användning.
- Spara instruktionerna på en säker plats för framtida behov.
- Använd ej utrustningen i närvaro av brandfarliga bedövningsmedel med syre och kväveoxid.
- Denna utrustning är utformad för finfördela lösnings- och suspensionsvätskor.
- Detta nebulisatorsystem är inte lämpligt för användning till anestes-, andnings- eller respirationssystem.

- Denna utrustning är inte lämplig för anestes- och lungventilering.
- Apparaten ska endast användas med originaltillbehör enligt bruksanvisningen.
- Använd inte instrumentet om du tror att det är skadat eller inte fungerar normalt.
- Öppna aldrig instrumentet.
- Instrumentet innehåller känsliga komponenter och skall hanteras varsamt. Följ förvarings- och användningsinstruktionerna i avsnittet «Tekniska data».
- Skydda instrumentet mot:
 - Vatten och fukt
 - Extremt hög temperatur
 - Stötar och fall
 - Smuts och damm
 - Direkt solljus
 - Värme och kyla
- Utrustningen överensstämmer med säkerhetsregler beträffande elektrisk utrustning och särskilt avseende:
 - Berör aldrig utrustningen med våta eller fuktiga händer.
 - Placera utrustningen på en stabil och horisontell yta när den används.
 - Dra ej i nätsladden eller själva utrustningen för att koppla bort den från eluttaget.
 - Stickkontakten är en separat enhet från elnätet, håll stickkontakten åtkomlig/ansluten när utrustningen används.
- Innan anslutning av utrustningen, kontrollera att den elektrisk märkning, som visas på märkplattan bak på utrustningen, stämmer överens med elnätets uppgifter.
- Om nätkontakten som levereras med utrustningen ej passar till Ert vägguttag, kontakta en godkänd elektriker för att byta till en kontakt som passar ert vägguttag. Generellt avråder vi från att använda adapter (enkel eller multi) eller förlängningskablar. Om användning av dessa är oundgängligt, är det nödvändigt att använda sådana som överensstämmer med säkerhetsreglerna, ta hänsyn till att max effektgränser ej överskrids, anges på adaptern och på förlängningskablarna.
- Lämna inte utrustningen ansluten när den ej används, koppla ur utrustningen från vägguttaget när den ej används.
- Anslutningen måste göras enligt tillverkarens instruktioner. En felaktig anslutning kan orsaka skada på person, djur eller föremål, för detta kan tillverkaren ej hållas ansvarig för.

- Byte ej ut strömkabeln på denna utrustning. Om strömkabeln blivit skadad, kontakta ett tekniskt service center som är godkänt av tillverkaren, för byte av kabeln.
 - Strömkabeln skall alltid vara helt oskadad för att skydda mot farlig överhettning.
 - Innan underhåll eller rengöring utförs, stäng av utrustningen och koppla ur den från strömkällan (vägg kontakten).
 - Använd endast den medicinlösning som din läkare har ordinerat och följ läkarens instruktioner beträffande läkemedelsdos, behandlingslängd och behandlingsfrekvens.
 - Beroende på patologi, använd bara behandling som är rekommenderat av din läkare.
 - Använd endast näsanslutningen om detta uttryckligen har använts av din läkare. Var extra uppmärksam med att ALDRIG föra in förgreningen i näsan, men anslut endast så nära som möjligt.
 - Kontrollera medicin informationen (bipacksedeln) för möjlig kontraindikationer, vid användning av vanlig aerosol terapi-system.
 - Placera ej utrustningen så att den är svårt att använda urkopplad.
 - Nebulisatorn och tillbehör är endast avsedda för användning till en patient. Utrustning avsedd för flerpatientbruk.
 - Luta aldrig inhalatorn mer än 60°.
 - Använd inte instrumentet i närheten av elektromagnetiska starka fält, t.ex. mobiltelefoner eller radioapparater. Håll ett avstånd på minst 3.3 m från sådan utrustning när detta instrumentet används.
3. Anslut inhalatorn med luftslangen ⑥ till kompressorn ① och sätt elsladden ② i eluttaget (230 V 50 Hz växelström).
4. Ställ ON/OFF brytaren ③ på «I» för att starta apparaten.
- Munstycket ger en effektivare tillförsel av medicin till lungorna.
 - Välj mellan ansiktsmask för vuxna ⑧ eller för barn ⑨. Var noga med att masken helt täcker området runt mun och näsa.
 - Använd alla tillbehör inklusive nässtycket ⑫ enligt din läkares ordination.
5. Under inhalation, sitt upprätt och avslappat vid ett bord och ej i en stol med armstöd, för att undvika att komprimera dina andningsvägar och försämra effektiviteten av behandlingen. **Ligg inte ner under inhalation.** Avbryt inhalationen om du inte mår bra.
6. När den rekommenderade inhalationsperioden är över, ställer du ON/OFF brytaren ③ på «O» för att stänga av apparaten. Dra ut sladden från eluttaget.
7. Töm ut kvarvarande medicin och rengör apparaten enligt beskrivningen i avsnitt «Rengöring och desinficering».

 **Apparaten är konstruerad för intermittent användning i 30 minuters intervall.** Stäng av inhalatorn efter 30 min. användning och vänta i ytterligare 30 min. innan behandlingen återupptas.


 Utrustningen behöver ej kalibreras.

 Ingen modifikation/ändring av utrustningen är tillåten.

4. Rengöring och desinficering

Rengör noga alla delar för att ta bort medicinrester och möjlig smuts efter varje behandling.

Använd en torr mjuk trasa med icke slipande rengöringsmedel för att rengöra kompressorn.

 Säkerställ att the interna utrustningsdelarna inte kommer i kontakt med vätskor och att anslutningskontakten är utdragen.

Rengöring och desinfektion av tillbehören

Följ noggrant rengörings- och desinfektionsföreskrifterna för tillbehören då de är mycket viktiga för utrustnings funktion och terapi resultatet.



Se till att instrumentet inte hanteras av små barn. Vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas. Var medveten om risken för strypning I det fall detta instrument är utrustad med kablar och slangar.



Användning av apparaten är inte avsedd att ersätta konsultation med din läkare.



3. Iordningsställande och användning av apparaten


Innan apparaten används första gången bör den rengöras enligt beskrivningen i avsnitt «Rengöring och desinficering».

1. Montera inhalationsenhet ⑪. Säkerställ att alla delar är kompletta.
2. Fyll inhalatorn med inhalationslösning enligt din läkares ordination. Var noga med att inte överskrida den maximalt tillåtna nivån.

Innan och efter varje behandling

Nedmontera inhalatorn genom att ⑤ vrida toppen motsols och avlägsna medicin överledningsknoten. Tvätta komponenterna från den nedmonterade inhalatorn, munstycket ⑦ och näsdelen ⑫ med kranvatten, doppa i kokande vatten under 5 minuter. Återmontera komponenterna och anslut till luft enheten, starta inhalatorn och låt den gå i 10-15 minuter.

-  Tvätta masken och luftföret med varmt vatten.
-  Använd endast kallt desinfektionsmedel och följ tillverka-rens instruktioner.


 Luftför och mask får ej kokas eller autoklaveras.

5. Underhåll, skötsel och service

Beställ alla reservdelar från din leverantör eller apotek, eller kontakta Microlife-service (se förord).



Utbyte av inhalatordelen

Byt ut inhalatordelen ⑤ efter en lång period då den ej använts, eller om den är deformerad, skadad, eller om förångar huvudet ⑤-a är blockerat av torr medicin, damm etc. Vi rekommendera att byta ut inhalatordelen efter 6 till 12 månaders användning beroende på hur mycket den används.

 Använd bara original inhalator!

Utbyte av luftfilter

Vid normal användning luftfiltret ⑬ måste bytas ungefär efter 200 timmar eller efter varje år. Vi rekommenderar att regelbundet kontrollera luftfiltret (10 - 12 behandlingar) och om filtret visar en grå eller brun färg eller om det är vått. Dra ut filtret och byt ut det mot ett nytt.

-  Rengöra ej filtret för återanvändning.
-  Luftfiltret skall ej servas eller underhållas när det används av en patient.

 Använd endast original filter! Använd ej utrustning utan filter!

6. Funktionsstörningar och åtgärder

Det går inte att starta apparaten

- Kontrollera att elsladden ② sitter ordentligt i eluttaget.
- Kontrollera att ON/OFF brytaren ③ står på «I».
- Säkerställ att utrustningen använts inom angivna gränser enligt bruksanvisningen (30 min. på / 30 min. avstängd).

Inhalatorn fungerar dåligt eller inte alls

- Kontrollera att luftslangen ⑥ är korrekt ansluten i båda ändarna.
- Kontrollera att luftslangen inte är klämd, böjd, smutsig eller blockerad. Byt ut den om det behövs.
- Säkerställ att nebulisatorn ⑤ 5" är helt monterad och sprøjhuvudet ⑤-a "5-a" är korrekt placerat och inte är blockerat.
- Kontrollera om erforderlig medicin har fyllts på.

7. Garanti

Detta instrument har **5 års garanti** från inköpsdatum. Under denna garantiperiod, ska Microlife reparera eller byta ut feaktigt produkt utan kostnad.

Garantin gäller inte om instrumentet öppnats eller modifierats.

Följande varor är undantagna från garantin:

- Transport kostnader och transport risker.
- Fel som orsakats av felaktig användning eller bristande efterföljd av bruksanvisningen.
- Fel orsakade av olyckor eller misstag
- Förpacknings/ lagringsmaterial och användar instruktioner.
- Regelbundna kontroller och underhåll (kalibrering).
- Tillbehör och reservdelar: Nebulisator, masker, munstycke, näsdel, slang, filter, näs skiva (tillval).

Om garantiservice behövs kontakta affären där produkten köptes, eller din lokala Microlife service. Du kan kontakta din lokala Microlife service via vår website:

www.microlife.com/support

Kompenseringen är begränsad till värdet av produkten. Garantin gäller om komplett product returneras med original kvitto. Reparation eller utbyte av produkt inom garantin förlänger eller förnya ej garantiperiod. Legala reklamationer och rättigheter för konsumenter begränsas ej av denna garanti.

8. Tekniska data

Modell:	NEB 210
Typ:	BR-CN188
Aerosolprestanda i enlighet med EN13544-1:2009 baseras på ventilationsmönster hos vuxna med natriumfluorid (NaF):	
Inhalationsintervall:	0.4 ml/min. (NaCl 0.9%)
Aerosolteffekt:	1.1 ml
Effekt av aerosolteffekt:	0.13 ml/min.
Residualvolym:	≤ 0.5 ml
Partikelstorlek (MMAD):	≤ 2.08 µm
GSD (geometrisk standardavvikelse):	1.87 µm
RF (respirabel fraktion %, 0.5 - 5 µm):	95.8 %
Partikelstorleksintervall (> 5 µm):	4.2 %
Maximalt lufttryck:	2.41 bar
Verksam luftström:	5-8 l/min.
Akustisk ljudnivå:	51.5 dBA
Strömkälla:	230 V 50 Hz växelström
Ström:	≤ 700mA
Längd elsladd:	1.8 m
Inhalationskapacitet:	min. 2 ml; max. 6 ml
Användningsbegränsning:	30 min. på / 30 min. avstängd
Driftsförhållanden:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet 700 - 1060 hPa (atm)
Förvarings- och fraktförhållanden:	-20 - +60 °C / -4 - +140 °F 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet 700 - 1060 hPa (atm)
Vikt:	ca. 1200 g
Dimensioner:	160 x 161 x 90 mm
IP Klass:	IP21

Uppfyllda normer: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

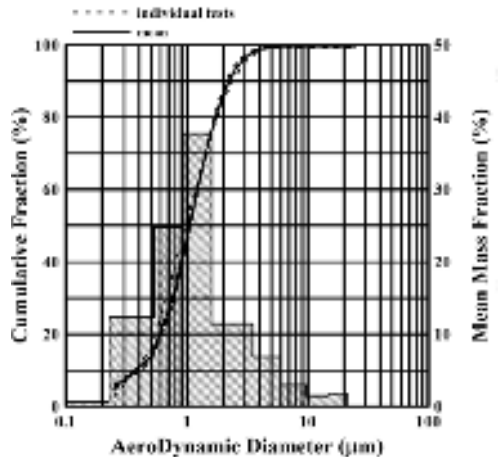
Förväntad användningstid: 1000 timmar

Klass II utrustning som behöver skydd mot elektrisk chock/stötår. För inhalatorn, munstycke och masken tillämpas type BF.



Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående information.

Du ombeds att rapportera alla allvariga incidenter som har inträffat i förhållande till utrustningen, skador eller avvikande händelser, till behörig tillsynsmyndighet samt till tillverkaren eller europeisk auktoriserad representant (EC REP).



- ① Mäntäkompressor
- ② Virtajohto
- ③ ON/OFF-kytkin
- ④ Ilmansuodatinlokero
- ⑤ Sumutin
-a: Höyrystimen pää
- ⑥ Ilmaletku
- ⑦ Suukappale
- ⑧ Aikuisten maski
- ⑨ Lasten maski
- ⑩ Ilmansuodattimen vaihtaminen
- ⑪ Sumuttimen kokoaminen
- ⑫ Nenäkappale
- ⑬ Ilmansuodatin
- ⑭ Säädettävä virtausnopeus

Käyttötarkoitus:

Tämä sumutin on kotikäyttöön sopiva aerosolihoitojärjestelmä. Tämä sumutin on suunniteltu tuottamaan paineilman, jonka avulla laite tuottaa lääkinällisen aerosolin hengitysvaikeuksista kärsiville.

Kohdeväestö: Laite on tarkoitettu lapsi- (yli 2-vuotiaille) nuorten ja aikuisten potilaiden käyttöön.

Aiotut käyttäjät: Laitteen käyttö ei edellytä erityistä tietoa tai ammattitaitoa. Aiottu käyttäjä on potilas itse, jolle tämä ole lapsi tai tarvitse erityisavustusta.

Hyvä asiakas,

Tämä sumutin on aerosolihoitojärjestelmä, joka soveltuu kotikäyttöön. Tätä laitetta käytetään nesteiden ja nestemäisten lääkkeiden (aerosolin) sumutukseen ja ylempien- ja alempien hengitysteiden hoitoon.

Jos sinulla on kysyttävää, ongelmia tai, jos tarvitset varaosia, ota yhteys paikalliseen Microlife-asiakaspalveluusi. Saat paikallisen Microlife-jälleenmyyjän osoitteen kauppiaaltaisi tai apteekistasi. Voit vaihtoehtoisesti käydä www.microlife.fi-sivustollamme, josta löydät paljon tuotteitamme koskevia tärkeitä tietoja.

Pysy terveenä – Microlife AG!

Sisällysluettelo

1. Symbolien selitykset
2. Tärkeät turvallisuusohjeet
3. Laitteen valmistelu ja käyttö
4. Puhdistus ja desinfiointi
 - Lisävarusteiden puhdistus ja desinfiointi
 - Ennen ja jälkeen jokaisen hoidon
5. Kunnossapito, hoito ja huolto
 - Sumuttimen vaihto
 - Ilmansuodattimen vaihtaminen
6. Toimintahäiriöt ja toimenpiteet
 - Laite ei kytkeydy päälle
 - Sumutin toimii heikosti tai ei lainkaan
7. Takuu
8. Tekniset tiedot
Takuukortti (katso takakanta)

1. Symbolien selitykset



Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta koskee tätä tuotetta ja se on merkitty vastaavasti. Älä koskaan hävitä elektroniikkalaitteita kotitalousjätteen mukana. Tutustu paikallisiin määräyksiin sähkö- ja elektroniikkalaitteiden oikeasta hävittämisestä. Oikea hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristön ja ihmisten terveyttä.



Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.



Soveltuvuusluokka BF



Luokan II laite



Sarjanumero



Viitenumero



Valmistaja

I Päällä (ON)

○ Pois päältä (OFF)

IP21 Suojaa vierailta esineiltä ja vedessä olevilta haitallisilta vaikutuksilta, jotka voivat tukkia laitteen.



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä



Jakelija



Tärkeä huomautus



Yhden potilaan käyttöön

useisiin käyttökertoihin (vain lisätarvikkeille)



Kosteusrajoitus



Lämpötilarajoitus



Ympäristön ilmanpainerajoitus

CE 1639

CE vaatimusten mukainen merkintä

2. Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeita. Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata tarkoin siinä annettuja ohjeita. Säilytä ohjekirja myöhemmä käyttöä varten.
- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan näissä ohjeissa mainittuihin tarkoituksiin. Valmistaja ei ole vastuussa väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Säilytä ohjeet varmassa paikassa tulevaa käyttöä varten.
- Älä käytä laitteessa mahdollisia anestesia sekoituksia, jotka palavat hapella tai tyypellä.
- Tämä laite on suunniteltu sumuttamaan liuoksia ja suspensio-nesteitä.

- Tämä sumutinjärjestelmä ei sovi käytettäväksi anestesiahen-gitysjärjestelmässä tai ventilaattorihengitysjärjestelmässä.
- Tämä laite ei sovellu anestesia- ja keuhkoventilaatioon.
- Tätä laitetta tulee käyttää vain alkuperäisten varusteiden kanssa näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Älä käytä laitetta, jos uskot sen olevan vaurioitunut tai jos huomaat jotakin epätavallista.
- Älä koskaan pura laitetta.
- Laitteessa on herkkiä osia ja sitä täytyy käsitellä varoen. Noudata säilytys- ja käyttöolosuhteita koskevia neuvoja, jotka on mainittu «Tekniset tiedot» -kappaleessa!
- Suojaa laitetta seuraavilta:
 - vesi ja kosteus
 - äärimmäiset lämpötilat
 - iskut ja putoamiset
 - liika ja pöly
 - suora auringonvalo
 - kuumuus ja kylmyys
- Noudata sähkölaitteita erityisesti koskevia turvallisuusohjeita:
 - Älä koskaan kosketa laitetta märin tai kostein käsin.
 - Aseta laite tukevasti ja horisontaalisesti sen käytön ajaksi.
 - Älä irrota virtajohtoa vetämällä vaan irrota se käsin pistora-siasta.
 - Virtajohto toimii erillisenä elementtinä pistoketulpasta, pidä pistoke käsilläsi, kun käytät laitetta.
- Ennen laitteen kytkemistä, varmista että sähkömerkinnät, jotka näkyvät laitteen pohjassa, vastaavat sähköverkon luokitusta.
- Siinä tapauksessa, jos laitteen pistoke ei sovi pistorasiaan, ota yhteyttä ammattihenkilöön, joka voi vaihtaa pistokkeen. Yleensä käytetään adaptereita, yhtä tai useampaa ja/tai jatko-johtoa ei suositella käytettäväksi. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, niin on tarpeellista noudattaa turvallisuusmäärä-yskiä, kiinnittäen huomiota siihen, että käyttö ei saa ylittää maksimi tehoroja, koskee myös adaptereita ja jatkojohtoja.
- Älä pidä laitetta kytkettynä, kun sitä ei käytetä; irrota laite pisto-rasiasta, kun se ei ole toiminnassa.
- Asennus on suoritettava valmistajan ohjeiden mukaisesti. Virheellisestä asennuksesta voi koitua vahinkoa ihmisille, eläi-mille tai esineille, joista valmistaja ei ole vastuussa.
- Älä vaihda tämän laitteen virtajohtoa. Vahingoittuneen vira-johton tapauksessa, ota yhteyttä valmistajan valtuuttamaan tekniseen palveluun johdon vaihtamiseksi.

- Virtajohdon pitää olla aina täysin aukirullattu, vaarallisen ylikuumentumisen estämiseksi.
- Ennen laitteen huoltoa ja puhdistusta, sammuta laite ja irrota pistoke sähköpistokkeesta.
- Käytä vain lääkärisi määräämää lääkeainetta ja noudata lääkärisi ohjeita koskien annostusta sekä hoidon kestoa ja tiheyttä.
- Taudista riippuen, käyttäkää vain lääkärin suosittelemaa hoitoa.
- Käytä nenäkappaletta, jos lääkärisi nimenomaan niin antaa ymmärtää, kiinnittäen erityistä huomiota, älä KOSKAAN laita haarakappaleita nenän sisään, vain niin lähelle kuin mahdollista.
- Tarkista lääkkeen käyttöohjeesta mahdolliset kontraindikaatiot käytettäessä yhdessä sumutin terapia järjestelmän kanssa.
- Älä sijoita laitetta, niin että on vaikea sammuttaa laitetta.
- Sumutin ja lisävarusteet on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Laite on tarkoitettu monen potilaan käyttöön.
- Älä milloinkaan taivuta sumutinta yli 60°.
- Älä käytä laitetta vahvojen sähkömagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimien tai radiolaitteiden lähellä. Pidä mittari vähintään 3,3 m etäisyydellä edellä mainituista laitteista käyttäessäsä sitä.



Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa; jotkut osat ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi. Ole tietoinen tukehtumisvaaran riskistä siinä tapauksessa, että laitteen mukana toimitetaan kaapeleita ja putkia.



Tämän laitteen käyttö ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin ohjeita.

3. Laitteen valmistelu ja käyttö

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, suosittelemme sen puhdistamista kuten kappaleessa «Puhdistus ja desinfiointi» on kuvattu.

1. Kokoa sumutin (1). Varmista, että kaikki osat ovat mukana.
2. Täytä sumutin sisäänhengitettävällä liuoksella lääkärisi ohjeiden mukaisesti. Varmista, ettet ylitä maksimitasoa.
3. Kytke sumutin ilmaletkuineen (6) kompressoriin (1) ja laita virtajohdo (2) pistorasiaan (230V 50 Hz AC).
4. Kytke laite päälle laittamalla ON/OFF-kytkin (3) «I»-asentoon.
 - Suukappale kuljettaa lääkeaineen paremmin keuhkoihin.
 - Valitse joko aikuisen (8) tai lapsen maski (9) ja varmista, että se peittää suun ja nenän täysin.

- Käytä kaikkia lisäosia, mukaanlukien nenäkappaletta (12), lääkärisi määräämällä tavalla.

5. Inhalaatiohoidon aikana istu suorassa ja rentona pöydän ääressä, ei nojatuolissa, jotta vältetään omien hengitysteiden kokoonpuristumista ja haitataan hoidon tehokkuutta. **Älä käytä makuulle inhalaatiohoidon aikana.** Lopeta hoito, jos voit taudista.
6. Kun lääkärisi suosittelema sisäänhengitysaika on täyttynyt, kytke laite pois päältä laittamalla ON/OFF-kytkin (3) «O»-asentoon ja irrota se pistorasiasta.
7. Tyhjennä jäljelle jäänyt lääkeaine sumuttimesta ja puhdista laite kuten kappaleessa «Puhdistus ja desinfiointi» on kuvattu.



Tämä laite on suunniteltu jaksottaiseen käyttöön, 30 min. päällä / 30 min. pois päältä. Kytke laite pois päältä 30 min. käytön jälkeen ja odota toiset 30 min. ennen hoidon jatkamista.



Laitetta ei tarvitse kalibroida.



Muutosten tekeminen laitteeseen ei ole sallittua.

4. Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista jokaisen hoitokerran jälkeen kaikki osat huolellisesti lääkejäämien ja mahdollisten epäpuhtauksien poistamiseksi. Käytä pehmeää ja kuivaa kangasta, ei -hankaavia puhdistusaineita puhdistaaaksesi kompressorin.



Varmista, että laitteen sisäosat eivät ole kontaktissa nesteisiin ja että virtapistoke on irrotettu.

Lisävarusteiden puhdistus ja desinfiointi

Seuraa huolellisesti lisävarusteiden puhdistus ja desinfiointi ohjeita, koska ne ovat erittäin tärkeitä laitteen suorituskyvyn ja terapian onnistumisen kannalta.

Ennen ja jälkeen jokaisen hoidon

Pura sumutin (5) kääntämällä päästä vastapäivään ja poista kartioon joutunut lääke. Pese sumuttimesta irrotetut osat, suukappale (7) ja nenäkappale (12) vesijohdovedellä; kasta kiehuvaan veteen 5 minuutiksi. Kokoa sumuttimen osat ja liitä se ilmaletkuliittimeen, kytke laitteeseen 10-15 minuutiksi.



Pese maskit ja ilmaputki lämpimällä vedellä.



Käytä vain kylmää desinfiointiainetta ja noudata valmistajan ohjeita.



Älä keitä tai autoklavoi ilmaletkua ja maskeja.

5. Kunnossapito, hoito ja huolto

Tilaa kaikki varaosat jälleenmyyjältäsi tai apteekista tai ota yhteyttä Microlife-asiakaspalveluun (katso esipuhe).

Sumuttimen vaihto

Vaihda sumutin ⑤ pitkän käyttämättömän ajan jälkeen, silloin, kun se osoittaa epämuodostumia, rikkoutumista tai kun sumuttimen pää ⑤-a on tukkeutunut kuivalla lääkkeellä, pölyllä jne. Suosittelemme sumuttimen pään vaihtoa 6 kuukauden tai 1 vuoden välein riippuen käytöstä.



Käytä vain alkuperäisiä sumuttimia!

Ilmansuodattimen vaihtaminen

Normaaliolosuhteissa ilmansuodatin ⑬ täytyy vaihtaa noin 200 käyttökerran jälkeen tai kerran vuodessa. Suosittelemme ilmansuodattimen säännöllistä tarkistusta (10 - 12 hoitokertaa) ja jos suodatin näyttää harmaalta tai ruskealta tai se on märkä, se on vaihdettava. Pura suodatin ja vaihda se uuteen.



Älä yritä puhdistaa suodatinta ja käyttää sitä uudelleen.



Ilmansuodatinta ei saa huoltaa potilaan hoidon aikana.



Käytä vain alkuperäisiä suodattimia! Älä käytä laitetta ilman suodatinta!

6. Toimintahäiriöt ja toimenpiteet

Laitte ei kytkedydä päälle

- Varmista, että virtajohto ② on laitettu oikein pistorasiaan.
- Varmista, että ON/OFF-kytkin ③ on laitettu «I»-asentoon.
- Varmista, että laitetta on käytetty käyttöajan puitteissa, jotka on ilmoitettu tässä käyttöohjeessa (30 min. päällä / 30 min. pois päältä).

Sumutin toimii heikosti tai ei lainkaan

- Varmista, että ilmaletku ⑥ on liitetty oikein molemmissa päissä.
- Varmista, ettei ilmaletku ole litistynyt, taipunut, likainen tai tukossa. Vaihda tarvittaessa uuteen.
- Varmista, että sumutin ⑤ on koottu oikein ja höyrystinpää ⑤-a on asetettu oikein eikä ole estynyt.
- Varmista, että laitteessa on vaadittua lääkeainetta.

7. Takuu

Laitteella on **5 vuoden takuu** ostopäivästä lukien. Takuujakson aikana Microlife harkintansa mukaan korjaa tai vaihtaa viallisen laitteen veloituksetta.

Laitteen avaaminen tai muuttaminen mitätöi takuun.

Takuu ei kata seuraavia:

- Kuljetuskustannukset ja kuljetuksen riskit.
- Väärin käyttötavan tai ohjeiden noudattamatta jättämisen aiheuttama vahinko.
- Onnettomuuden tai virheellisen käytön aiheuttama vahinko.
- Pakkaus-/säilytysmateriaalit ja käyttöohjeet.
- Säännölliset tarkastukset ja huolto (kalibrointi).
- Lisävarusteet ja kulutusosat: Sumutin, maskit, suukappale, nenäkappale, putki, suodattimet, nenäsuihkutin (valinnainen).

Mikäli takuuhoiltoa tarvitaan, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote ostettiin, tai paikalliseen Microlife -huoltoon. Voit ottaa yhteyttä paikalliseen Microlife -huoltoon verkkosivustomme kautta: www.microlife.com/support

Korvaus rajoitetaan tuotteen arvoon. Takuu myönnetään, jos koko tuote palautetaan yhdessä alkuperäisen laskun kanssa. Takuun mukainen korjaus tai vaihto ei pidennä tai uusi takuuajaksoa. Tämä takuu ei rajoita kuluttajien lainmukaisia vaateita tai oikeuksia.

8. Tekniset tiedot

Malli: NEB 210

Tyyppi: BR-CN188

Aerosolitehot standardin EN13544-1:2009 mukaisesti aikuisen hengitysrakenteen perusteella käytettäessä natriumfluoridia (NaF):

Sumutusnopeus: 0,4 ml/min. (NaCl 0,9%)

Aerosolilähtö: 1,1 ml

Aerosolilähtönopeus: 0,13 ml/min.

Jäännöstilavuus: ≤ 0,5 ml

Hiukkaskoko (MMAD): ≤ 2,08 µm

GSD (geometrinen vakiopoikkeama): 1,87 µm

RF (hengitettävä fraktio, 0,5 - 5 µm): 95,8 %

Suurten hiukkasten väli (> 5 µm): 4,2 %

Suurin ilmanpaine: 2,41 baaria
Toiminnallinen ilmavirtaus: 5-8 l/min.
Akustinen melutaso: 51,5 dBA
Virtalähde: 230V 50 Hz AC
Virta: ≤ 700mA
Virtajohdon pituus: 1,8 m
Sumuttimen kapasiteetti: min. 2 ml; maks. 6 ml
Käytön rajoitukset: 30 min. päällä / 30 min. pois päältä
Käyttöolosuhteet: 10 - 40 °C / 50 - 104 °F
 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
 700 - 1060 hPa ilmakehän paine
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet: -20 - +60 °C / -4 - +140 °F
 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
 700 - 1060 hPa ilmakehän paine
Paino: noin 1200 g
Mitat: 160 x 161 x 90 mm
IP luokka: IP21
Viittaukset normeihin: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

Odotettavissa oleva käyttöikä: 1000 tuntia

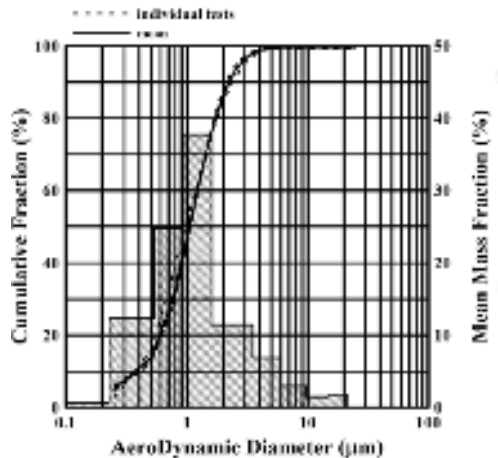
Luokan II laite suojaus sähköiskulta.

Sumutin, suukappale ja maskit ovat tyyppin BF sovellettuja osia.



Tekniset spesifikaatiot voivat muuttua ilman ennakoilmitusta.

Ilmoita vakavasta haittatapahtumasta, joka on tapahtunut tähän laitteen liittyen, paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle tai valtuutetulle edustajalle EU:n alueella (EC REP).



- ① Stempelkompressor
- ② El-ledning
- ③ Tænd/Sluk Knap
- ④ Luftfilterkammer
- ⑤ Forstøver
 - a: Forstøverhoved
- ⑥ Luftslange
- ⑦ Mundstykke
- ⑧ Voksenmaske
- ⑨ Børnemaske
- ⑩ Omskiftning af luftfilter
- ⑪ Montere forstøver udstyret
- ⑫ Næse-stykke
- ⑬ Luftfilter
- ⑭ Justerbar flowhastighed

Anvendelsesformål:

Denne nebulisator er et aerosolterapisystem, der er egnet til brug i hjemmet.

Nebulisatoren er beregnet til produktion af trykluft til at drive et forstøversæt til produktion af medicinske aerosoler til luftvejsslidelser.

Patientpopulation: Enheden er beregnet til brug på børn fra 2 år, unge og voksne patienter.

Tilsigtede brugere: Brugen af enheden stiller ikke krav om specifikke kundskaber eller professionelle evner. Patienten selv er den tilsigtede bruger undtagen når det drejer sig om børn og patienter, der kræver særlig assistance.

Kære kunde,

Denne forstøver er et aerosol terapisystem til brug i husholdninger. Apparatet anvendes til forstøvning af vædsker og vædsker indeholdende medicin (aerosoler) og for behandling af de øvre og nedre luftveje.

Kontakt din lokale Microlife-kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller ønsker at bestille reservedele. Din forhandler eller apotek kan give dig adressen på Microlife importøren i dit land. Ellers kan du se på Internettet på www.microlife.com, hvor du kan finde masser af information om vore produkter.

Hold dig sund – Microlife AG!

Indholdsfortegnelse

1. Forklaring af symboler
2. Vigtige sikkerhedsanvisninger
3. Indstilling og brug af apparatet
4. Rengøring og desinfektion
 - Rengøring af desinficering af tilbehør
 - Før og efter hver behandling
5. Vedligehold, beskyttelse og service
 - Udskiftning af forstøveren
 - Udskiftning af luftfilteret
6. Funktionsfejl og tiltag
 - Apparatet kan ikke tændes
 - Forstøveren fungerer dårligt eller slet ikke
7. Garanti
8. Tekniske specifikationer
Garantikort (se bagside)

1. Forklaring af symboler



Dette produkt er omfattet af EU-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og er mærket i overensstemmelse hermed. Bortskaf aldrig elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald. Undersøg og overhold de lokale regler vedrørende korrekt bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.



Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.



Type BF godkendt



Klasse II udstyr












Serienummer



Referencenummer



Producent

-  Tændt (ON)
 -  Slukket (OFF)
 - IP21** Beskyttelse mod hårde fremmedlegemer og beskyttelse mod intrængning af vand
 -  Autoriseret repræsentant i den Europæiske Union
 -  Distributør
 -  Forsigtig
 -  Til flergangsbrug på en enkelt patient (gælder kun for tilbehør)
 -  Fugtighedsgrænser
 -  Temperaturgrænser
 -  Grænser for omgivende tryk
- CE 1639** CE-mærkning

2. Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Følg brugsanvisningen. Dette dokument indeholder vigtige informationer om betjeningen af denne enhed samt sikkerhedsoplysninger. Læs venligst dette dokument grundigt, inden du bruger enheden, og opbevar det til senere brug.
- Dette apparat må kun anvendes til de formål, som er beskrevet i dette hæfte. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skade på grund af forkert anvendelse.
- Opbevar manualen et sikkert sted til senere brug.
- Brug ikke dette apparat i forbindelse med anæstesisgasser der anvendes sammen med ilt og nitrogen.
- Dette udstyr er beregnet til forstøvning af væskebaserede opløsninger og suspensioner.
- Nebulisatorsystemet er ikke egnet til brug i anæstetiske respirationssystemer eller et respiratorsystem.

- Apparatet er ikke egnet til anæstesisprodukter og lungeventilering.
- Apparatet må kun bruges med originalt ekstra udstyr som det er vist i brugsmanualen.
- Brug ikke apparatet, hvis du tror det er beskadiget eller du bemærker noget usædvanligt.
- Åben aldrig apparatet.
- Dette apparat består af følsomme komponenter og bør behandles forsigtigt. Overhold opbevarings- og arbejdsstemperaturerne beskrevet i «Tekniske specifikationer» afsnittet!
- Beskyt det mod:
 - vand og fugt
 - ekstreme temperaturer
 - slag og tab
 - vand og støv
 - direkte sollys
 - varme og kulde
- Overholder sikkerhedsregulativer vedrørende elektrisk udstyr og vær særlig opmærksom på følgende:
 - Rør aldrig apparat med våde eller klamme hænder.
 - Placér apparatet på en stabil og vandret overflade under brug.
 - Træk ikke i selve netledningen eller apparatet for at afmontere det fra stikkontakten.
 - Netstikket er en separat del fra netledningen. Sørg for at netstikket er tilgængeligt når apparatet er i brug.
- Før apparatet anvendes i en stikkontakt skal man sørge for at spændingen i denne svarer til hvad apparatet er beregnet til.
- I tilfælde af at netstikket der følger med apparatet ikke passer ind i stikkontakten, skal man kontakte kvalificeret personale til udskiftning af denne. Det er ikke anbefalet at anvende forskellige adaptorer samt at udskiftning af netkablet. Vær opmærksom på at spændingen i stikkontakten svarer til det som apparatet kan tåle.
- Apparatet må ikke være tilsluttet stikkontakten, når det ikke er i brug.
- Installationen skal være udført i henhold til vejledningen fra producenten. En forkert installation kan forårsage skade på personer, dyr eller ting, hvilket producenten ikke kan holdes ansvarlig for.

- Udskift ikke netledningen på apparatet. I tilfælde af at netledningen bliver beskadiget, kontaktes et teknisk servicecenter som er autoriseret af producenten.
- Netledningen skal altid ruller helt ud for at undgå farlig overophedning.
- Før man udfører vedligeholdelse eller rengøring af apparatet, skal apparatet være slukket og netledningen skal være taget ud af stikkontakten.
- Brug kun medicin udskrevet af din læge og følg lægens instrukser med hensyn til dosering, varighed og hvor ofte behandlingen skal gentages.
- Anvend kun apparatet efter anbefaling af din læge.
- Anvend kun næsestykket hvis det er anbefalet af din læge, og vær specielt opmærksom på ALDRIG at stikke det op i næsen, men anbring dem så tæt på som muligt.
- Se lægemidlets indlægsseddel for oplysninger om eventuelle kontraindikationer for brugen af almindelige systemer til inhalationsbehandling med aerosoler.
- Anbring ikke apparatet så tæt på så svært at nå afbryderfunktionen.
- Nebulisatoren og tilbehørsdelene er til brug på en enkelt patient. Enheden er til brug på flere patienter.
- Bøj aldrig slangen mere end 60°.
- Anvend ikke apparatet tæt på elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallationer. Hold en minimumsafstand på 3,3 m. til disse apparater, under brugen af apparatet.



Sørg for at børn ikke anvender apparatet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges. Vær opmærksom på faren for kvælning, hvis apparatet er forsynet med kabler eller slanger.



Brug af dette apparat er ikke ment som en erstatning for konsultation hos egen læge.

3. Indstilling og brug af apparatet

Før førstegangs brug anbefales rengøring af apparat i følgende afsnit «Rengøring og desinfektion».

1. Saml forstøveren (1). Se efter om alle dele er der.
2. Fyld forstøveren med væske til inhalation efter lægens instrukser. Fyld ikke forstøveren op med mere end max niveauet.
3. Tilslut forstøveren med luftslange (6) med kompressor (1) og ledningen (2) sættes i stikkontakten (230V 50 Hz AC).

4. Tryk på Tænd/Sluk knappen (3) til indstilling «I» for at tænde apparatet.
 - Mundstykket giver bedre forsyning af lægemidlet til lungerne.
 - Vælg mellem voksen (8) eller barnemaske (9) og vær opmærksom på at mund og næse er helt dækket til.
 - Brug al tilbehør incl. næse-stykket (12) efter din læges anvisning.
5. Under inhalation, sid oprejst og afslappet ved et bord og ikke i en lænestol, for at undgå at luftvejene er klemt sammen så det kan påvirke effekten af behandlingen. **Læg dig ikke ned under inhalationen.** Stop behandlingen ved ubehag.
6. Efter færdig inhalationsperiode som er anbefalet af lægen, tryk på Tænd/Sluk knappen (3) til position «O» for at slukke apparatet og tag ledningen ud af stikkontakten.
7. Fjern resterne af medicinen i forstøveren og vask udstyret som forklaret i del «Rengøring og desinfektion».



Denne enhed er designet til periodisk brug. Sluk enheden efter 30 min. brug og vent derefter 30 min. før du genoptager behandlingen.



Apparatet kræver ingen kalibrering.



Det er ikke tilladt at modificere apparatet.

4. Rengøring og desinfektion

Vask alle delene grundigt efter hver behandling for at fjerne medicinrester og mulige bakterier.

Brug en blød og tør klud med et uskadeligt rengøringsmiddel ved rensning af kompressoren.



Vær sikker på at de interne dele af apparatet ikke er i kontakt med vædske samt at stikket er taget ud af stikkontakten.


Rengøring af desinficering af tilbehør


Følg nøjagtigt rengørings- og desinfektions-instruktionerne af tilbehøret, da dette er meget vigtigt for ydeevnen samt behandlingens succes.


Før og efter hver behandling

Adskil forstøveren (5) ved at dreje toppen mod uret og fjern medicinkammeret. Vask delene på den adskilte forstøver, mundstykket (7) og næsestykket 12 ved anvendelse af vand fra vandhanen, dybbet i kogende vand i 5 minutter. Saml forstøverdelene og

forbind den til luftslange forbindelsen, tænd for apparatet og lad det køre i 10-15 minutter.

 Vask maske og luftslange med varmt vand.



 Brug kun kold desinfektionsvæske ved at følge producentens instruktioner.


 Ej kogning eller autoklavering af luftslange og maske.

5. Vedligehold, beskyttelse og service


Bestil alle reservedele fra forhandler eller tag kontakt med Micro-life-Service (se forord).

Udskiftning af forstøveren


Udskift forstøveren  hvis en længere periode af inaktivitet, i tilfælde hvor den viser beskadigelse, brud, eller hvis forstøverhovedet  er aflukket af tør medicin, støv eller lignende. Vi anbefaler at udskifte forstøveren efter en periode på mellem 6 måneder og 1 år afhængig af brug.


 Brug kun original forstøver!

Udskiftning af luftfilteret

Ved normalt brug, skal luftfilteret  udskiftet efter at have kørt i 200 timer eller efter et år. Vi anbefaler at checke luftfilteret efter hvert 10 - 12 behandling og hvis filteret viser en grå eller brun farve eller er vådt, udskiftes det. Fjern filteret og udskift det med et nyt.



 Prøv ikke at rense filteret for at anvende det igen.

 Luftfilteret skal ikke serviceres eller vedligeholdt men det anvendes på en patient.




 Brug kun originale filtre! Brug ikke apparatet uden filter!

6. Funktionsfejl og tiltag

Apparatet kan ikke tændes

- Sørg for at ledningen  er korrekt placeret i stikkontakten.
- Sørg for at Tænd/Sluk knappen  er i position «I».
- Vær sikker på at apparatet anvendes indenfor betjeningsgrænserne som angivet i denne manual (Tændt 30 min. / slukket 30 min.).

Forstøveren fungerer dårligt eller slet ikke

- Sørg for at luftslangen  er korrekt samlet i begge ender.
- Sørg for at luftslangen ikke er klemt eller bøjet, uren eller blokeret. Hvis nødvendigt, skift den med en ny.
- Sørg for at nebulisatoren  er helt samlet, og at forstøverhovedet  er placeret korrekt og ikke er obstrueret.

- Sørg for at den anbefalede medicinering er blevet tilført.

7. Garanti

Dette apparat er dækket af en **5 års garanti** fra købsdatoen. I denne garantiperiode vil Microlife efter vores skøn reparere eller udskifte det defekte produkt gratis.

Åbning eller ændring af apparatet annullerer garantien.

Følgende dele er ikke omfattet af garantien:

- Transportomkostninger og risici ved transport.
- Skader forårsaget af forkert anvendelse eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Skader forårsaget af uheld eller forkert brug.
- Emballage / opbevaringsmateriale og brugsanvisning.
- Regelmæssig kontrol og vedligeholdelse (kalibrering).
- Tilbehør og sliddele: Forstøver, masker, mundstykke, næsestykke, slange, filtre, næseskive (valgfrít).

Hvis garantiservice er nødvendigt, kontakt forhandleren hvor du har købt produktet eller din lokale Microlife service. Du kan kontakte din lokale Microlife service via websiden:

www.microlife.com/support

Kompensation er begrænset til værdien af produktet. Garantien ydes, hvis det komplette produkt returneres med den originale faktura. Reparation eller udskiftning inden for garantien forlænger eller forlænger ikke garantiperioden. Forbrugernes retlige krav og rettigheder er det ikke.

8. Tekniske specifikationer

Model: NEB 210

Type: BR-CN188

Aerosolydelse i henhold til EN13544-1:2009 baseret på det ventilatoriske mønster hos voksne med natriumfluorid (NaF):

Forstøver-værdi: 0.4 ml/min. (NaCl 0,9%)

Aerosoloutput: 1.1 ml

Aerosoloutputhastighed:

0.13 ml/min.

Residualvolumen: ≤ 0.5 ml

Partikelstørrelse

(MMAD): ≤ 2.08 µm

GSD (geometrisk standardafvigelse): 1.87 µm

RF (respirabel fraktions-%, 0.5 - 5 µm): 95.8 %

Område for store partikler (> 5 µm): 4.2 %

Maksimalt lufttryk: 2.41 bar

Drift-luftstrøm: 5-8 l/min.

Akustisk støj niveau: 51.5 dBA

Strømkilde: 230V 50 Hz AC

Strømstyrke: ≤ 700mA

Ledningslængde: 1,8 m

Inhalationskapasitet: min. 2 ml; max. 6 ml

Driftsgrænse: Tændt 30 min. / slukket 30 min.

Driftsvilkår:
10 - 40 °C / 50 - 104 °F
15 - 95 % max. relativ fugtighed
700 - 1060 hPa atmosfærisk tryk

Opbevarings og betjeningsforhold:
-20 - +60 °C / -4 - +140 °F
15 - 95 % max. relativ fugtighed
700 - 1060 hPa atmosfærisk tryk

Vægt: ca. 1200 g.

Dimensioner: 160 x 161 x 90mm

IP klasse: IP21

Reference til standarder: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2;
EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

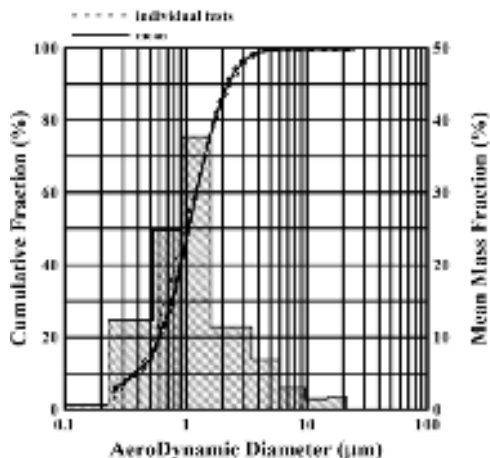
Forventede levetid: 1000 timer

Klasse II apparat med hensyn til beskyttelse mod elektrisk shock. Forstøver, mundstykke og masker er type BF godkendte dele.



Den tekniske specifikation kan ændres uden forudgående advarsel.

Enhver alvorlig hændelse, tilskadekomst eller bivirkning, der måtte opstå i forbindelse med dette udstyr, skal indberettes til de lokale kompetente myndigheder og til producenten eller dennes autoriserede repræsentant i EU (EC REP).



- ① Stempelkompressor
- ② Strømledning
- ③ PÅ/AV-knapp
- ④ Rom for luftfilter
- ⑤ Forstøver
 - a: Forstøverhode
- ⑥ Luftslange
- ⑦ Munnstykke
- ⑧ Voksenmaske
- ⑨ Barnemaske
- ⑩ Bytte ut luftfilter
- ⑪ Montere forstøver utstyret
- ⑫ Nesedel
- ⑬ Luftfilter
- ⑭ Justerbar strømningshastighet

Tiltenkt bruk:

Denne forstøveren er et aerosolt behandlingssystem som er egnet for hjemmebruk.

Forstøveren er laget for produksjon av trykkluft for å drive et forstøversett for produksjon av medisinsk aerosol for pasienter med respirasjonssykdommer.

Pasientpopulasjon: Enheten er beregnet for bruk med barn fra 2 år, ungdom og voksne pasienter.

Tiltenkte brukere: Bruken av enheten krever ikke spesifikke kunnskaper eller profesjonell opplæring. Pasienten er den tiltenkte operatøren med unntak av barn og pasienter som krever spesiell assistanse.

Kjære kunde,

Denne forstøveren er et aerosolt behandlingssystem som er egnet for hjemmebruk. Denne enheten brukes til forstøvning av væsker og flytende medisin (aerosoler) og for behandling av øvre og nedre luftveier.

Dersom du har noen spørsmål, problemer eller behov for reservedeler, bes du vennligst ta kontakt med deres lokale Microlife-kundeservice. Forhandleren eller apoteket kan gi deg adressen til representanten for Microlife der du bor. Gå inn på www.microlife.com der det finnes en lang rekke verdifulle opplysninger om våre apparater.

Ta vare på helsen – Microlife AG!

Innholdsfortegnelse

1. **Betydning av symboler**
2. **Viktige sikkerhetsinstruksjoner**
3. **Innstilling og bruken av apparatet**
4. **Rengjøring og desinfisering**
 - Rengjøring og desinfeksjon av tilbehør
 - Før og etter hver behandling
5. **Vedlikehold, beskyttelse og service**
 - Utskifting av forstøveren
 - Utskifting av luftfilteret
6. **Funksjonsfeil og tiltak**
 - Apparatet kan ikke slås på
 - Inhalatoren virker dårlig eller ikke i det hele tatt
7. **Garanti**
8. **Tekniske spesifikasjoner**
Garantikort (se omslagets bakside)

1. Betydning av symboler



Dette produktet er underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og utstyret er merket tilsvarende. Kast aldri elektronisk utstyr i husholdningsavfallet. Forhør deg om gjeldende lokale bestemmelser med hensyn til riktig avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk avfall. Riktig avfallshåndtering bidrar til å verne om miljøet og helsen.



Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.



Type BF utstyr



Klasse II utstyr



Serienummer

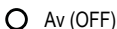


Referansenummer



Produsent

| På (ON)



Av (OFF)

IP21

Beskyttet mot faste fremmedlegemer og skadelige effekter på grunn av vanninntrenging



Autorisert representant i EU



Distributør



Forsiktig



En pasient
Gjenbruk (bare tilbehør)



Fuktighetsbegrensning



Temperaturbegrensning



Begrensning for omgivelsestrykk

CE 1639

CE samsvarsmerking

2. Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Følg instruksjonene for bruk. Dette dokumentet inneholder viktig informasjon om driften av denne enheten samt sikkerhetsinformasjon. Les dette dokumentet nøye før du bruker enheten, og lagre den for senere bruk.
- Dette apparatet må bare brukes til det formål som er beskrevet i dette heftet. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil bruk.
- Oppbevar instruksjonshefte på en sikker plass for senere bruk.
- Ikke bruk enheten nær noen brennbar blanding av anestesimidler med oksygen eller nitrogenoksid.
- Denne enheten er laget for å fordampe løsninger og flytende suspensjoner.
- Dette forstøversystemet er ikke egnet til bruk i anestesirespirasjonssystemer eller i et ventilatorrespirasjonssystem.
- Apparatet er ikke egnet for anestesi og lungeventilering.

- Apparatet må kun brukes med originalt tilleggsutstyr slik det er vist i instruksjonsheftet.
- Apparatet må ikke brukes dersom du har mistanke om at det er skadet eller dersom det er tegn på noe unormalt.
- Apparatet må aldri åpnes.
- Dette apparatet inneholder følsomme komponenter og må behandles varsomt. Vær obs på de forhold vedrørende lagring og betjening som er nevnt i avsnitt «Tekniske spesifikasjoner»!
- Beskytt det mot:
 - vann og fukt
 - ekstreme temperaturer
 - slag og fall
 - forurensning og støv
 - direkte sollys
 - varme og kulde
- Overhold sikkerhetsforskriftene angående elektriske enheter og spesielt:
 - Berør aldri produktet med våte eller fuktige hender.
 - Plasser enheten på en stabil og horisontal overflate under bruk.
 - Ikke trekk i strømledningen eller selve enheten for å koble den fra stikkkontakten.
 - Kontakten er et separat element i forhold til nettspenningen; ha kontakten tilgjengelig mens enheten er i bruk.
- Før enheten kobles til må det kontrolleres at elektrisk ytelse, som vises på merkeplaten nederst på enheten, samsvarer med ytelsen på strømmettet.
- Hvis strømkontakten som følger med enheten ikke passer til ditt vegguttak må du kontakte kvalifisert personel for å bytte ut den kontakten med en som passer. Generelt anbefales ikke bruk av adaptere, enkle eller flerdoble, og/eller skjøteledninger. Hvis slik bruk ikke kan unngås må det brukes typer som er i overensstemmelse med sikkerhetsforskrifter og være oppmerksom på at de ikke overskrider maksimale effektgrenser som er angitt på adaptere og skjøteledninger.
- Ikke gå fra enheten tilkoblet når den ikke er i bruk; koble enheten fra vegguttaket når den ikke er i drift.
- Installering må utføres i henhold til instruksjonene fra produsenten. Feil installering kan føre til skade på personer, dyr eller objekter, dette kan ikke produsenten holdes ansvarlig for.

- Ikke bytt ut strømledningen til denne enheten. Ved skade på strømledningen må man kontakte et teknisk servicesenter med autorisasjon fra produsenten for utskifting.
- Strømledningen skal alltid ruller helt ut for å forhindre farlig overoppheting.
- Før det utføres noen form for vedlikehold eller rengjøring må enheten slås av og kontakten kobles fra vegguttaket.
- Bruk kun medisiner forskrevet av din lege og følg legens instruksjer med hensyn til dosering, varighet og hvor ofte behandlingen skal gjøres.
- Avhengig av patologi, bruk kun behandling som er anbefalt av legen din.
- Bruk bare nesedelen hvis din lege uttrykkelig har indikert dette, vær da spesielt oppmerksom på å ALDRI innføre rørene i nesen men kun plassere dem så nær som mulig.
- Se i den medisinske instruksjonsbrosjyren for mulige kontraindikasjoner for bruk med vanlige forstøversystemer.
- Ikke plasser utstyret slik at det er vanskelig å betjene frakoblingsenheten.
- Forstøver og tilbehør er til bruk på én pasient. Enheten er til gjenbruk på flere pasienter.
- Ikke bøy inhalatoren over 60°.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av sterke elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallasjoner. Hold en minimumsavstand på 3,3 meter fra elektroniske apparater når du bruker dette apparatet.



Sørg for at barn ikke bruker apparatet uten tilsyn fordi noen deler er så små at de kan svelges. Vær oppmerksom på fare for kveldning hvis apparatet leveres med kabler eller slanger.



Bruken av dette apparatet er ikke ment som erstatning for konsultasjon med lege.

3. Innstilling og bruken av apparatet

Før førstegangs bruk anbefales vasking som forklart i denne delen «Rengjøring og desinfisering».

1. Sett sammen forstøversettet (11). Forsikre deg om at alle deler er tilstede.
2. Fyll forstøveren med væsken til inhalasjon etter legens instruksjer. Forsikre deg om å ikke fylle mer enn til maksimum nivå.

3. Koble forstøveren med lufteslange (6) med kompressor (1) og ledningen (2) settes i stikkkontakten (230V 50 Hz AC).
4. Sett PÅ/AV knapp (3) til innstilling «I» for å starte apparatet.
 - Munnstykket gir bedre forsyning av legemiddel til lungene.
 - Velg mellom voksen (8) eller barnemaske (9) og forsikre om at munn og nese er dekket helt.
 - Bruk alt tilbehør, inkludert nesedel (12) slik som beskrevet av legen.
5. Under inhalering må man sitte oppreist og avslappet ved et bord og ikke i en lenestol, dette for å unngå av luftveiene komprimeres og påvirker behandlingens effektivitet. **Ligg ikke under inhalasjonen.** Stopp inhalasjonen ved ubehag.
6. Etter ferdig inhalasjonsperiode anbefalt av legen, slå PÅ/AV knappen (3) til posisjon «O» for å slå av apparatet og ta ut ledningen fra stikkkontakten.
7. Tøm restene av medisinen i forstøveren og vask utstyret som forklart i del «Rengjøring og desinfisering».



Dette apparatet er laget for intermitterende bruk på 30 min. På/30 min. Av. Slå av apparatet etter 30 min. bruk og vent 30 min. før du fortsetter behandlingen.



Apparatet krever ingen kalibrering.



Ingen endringer på apparatet er tillatt.

4. Rengjøring og desinfisering

Vask grundig etter hver behandling alle delene for å fjerne medisinstoffer og mulige forurensninger. Bruk en myk og tørr klut med rengjøringsmiddel som ikke sliper for å rengjøre kompressoren.



Kontroller at insiden av enheten ikke er i kontakt med væsker og at støpselet er frakoblet.

Rengjøring og desinfeksjon av tilbehør

Følg instruksjonene for rengjøring og desinfisering av tilbehøret nøyte, dette er veldig viktig for enhetens ytelse og hvor vellykket behandlingen blir.

Før og etter hver behandling

Demonter forstøveren (5) ved å dreie toppen mot urviseren og fjern medisintilførselsknen. Vask den demonterte forstøverens komponenter, munnstykket (7) og nesedelen (12) med vann fra kranen; dypp i kokende vann i 5 minutter. Monter sammen forstø-

verens komponenter igjen og koble den til luftslangens kobling, slå på enheten og la den virke i 10-15 minutter.



Vask masker og luft tør med varmt vann.



Bruk kun kald desinfiserende væske og følge instruksjonene fra produsenten.



Ikke koke eller autoklaver luft røret og masker.

5. Vedlikehold, beskyttelse og service

Bestill alle reservedeler fra forhandler eller apotek, eller ta kontakt med Microlife-Service (se forord).

Utskifting av forstøveren

Skift ut forstøveren ⑤ etter en lang periode uten aktivitet, hvis den viser tegn til deformering, beskadigelse, eller når forstøverhodet ⑤-a hindres av uttørket medisin, støv etc. Vi anbefaler at forstøveren skiftes ut etter en periode på mellom 6 måneder og 1 år, avhengig av bruken.



Bruk bare originale forstøvere!

Utskifting av luftfilteret

Ved normale bruksforhold må luftfilteret ⑬ skiftes ut etter omtrent 200 arbeidstimer eller etter hvert år. Vi anbefaler at luftfilteret kontrolleres jevnlig (10 - 12 behandlinger) og at det skiftes ut hvis det er vått eller har fått en grå eller brun farge. Trekk ut filteret og skift det ut med et nytt.



Ikke prøv å rengjøre filteret for å bruke det om igjen.



Det skal ikke utføres service eller vedlikehold på luftfilteret mens det er i bruk med en pasient.



Bruk bare originale filter! Ikke bruk enheten uten filter!

6. Funksjonsfeil og tiltak

Apparatet kan ikke slås på

- Sørg for at ledningen ② er korrekt plassert i støpselet.
- Forsikre om at PÅ/AV-knapp ③ er i posisjon «I».
- Sørg for at apparatet har vært i drift innenfor drifts grenser som er angitt i denne instruksjonen (30 min. På / 30 min. Av).

Inhalatoren virker dårlig eller ikke i det hele tatt

- Sørg for at lufteslangen ⑥ er korrekt festet i begge ender.
- Sørg for at lufteslangen ikke er klemt eller bøyd, uren eller blokkert. Hvis nødvendig, skiftes med ny.
- Sjekk at forstøveren ⑤ er ferdig montert og at forstøverhodet ⑤-a er riktig plassert og ikke tildekket.

- Sørg for at anbefalt medisinerer har blitt tilført.

7. Garanti

Dette apparatet er dekket av en **5 års garanti** regnet fra kjøpsdatoen. Microlife vil reparere eller erstatte defekt produkt gratis i løpet av garantiperioden.

Åpning eller endring av enheten ugyldiggjør garantien.

Følgende elementer er ekskluderte fra garantien:

- transportkostnader og risikoansvar under transport.
- skader forårsaket av feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen.
- Skader forårsaket av ulykker eller misbruk.
- Pakking/lagringsmateriale og bruksanvisning.
- Regelmessige kontroller og vedlikehold (kalibrering).
- Tilbehør og slitasjedeler: Forstøver, masker, munnstykke, nesedel, slange, filtre, nesevasker (valgfritt).

Hvis det skulle være behov for garantiytelse, kontakt forhandleren hvor du kjøpte produktet eller den lokale Microlife-serviceavdelingen. Du kan også kontakte den lokale Microlife-serviceavdelingen på nettstedet vårt:

www.microlife.com/support

Kompensasjon er begrenset til produktets verdi. Garantien gis hvis hele produktet returneres med den originale fakturaen. Reparasjon eller utskifting innenfor garantiperioden forlenger eller fornyer ikke garantiperioden. Rettslige krav og forbruksrettigheter er ikke berørt av denne garantien.

8. Tekniske spesifikasjoner

Modell: NEB 210

Type: BR-CN188

Aerosolytelse i henhold til EN13544-1:2009 basert på et ventilasjonsmønster for voksne med natriumfluorid (NaF):

Forstøver verdi: 0,4 ml/min. (NaCl 0,9%)

Aerosolproduksjon: 1,1 ml

Aerosolproduksjonshastighet: 0,13 ml/min.

Restvolum: ≤ 0,5 ml

Partikkelstørrelse

(MMAD): ≤ 2,08 µm

GSD (geometrisk standardavvik): 1,87 µm

RF (respirasjonsfrekvens %, 0.5 - 5 µm): 95,8 %
Stort partikkelområde (> 5 µm): 4,2 %

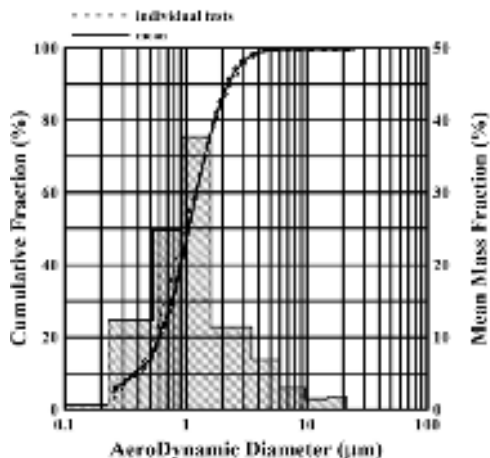
Maksimalt lufttrykk: 2,41 bar
Drift luftstrøm: 5-8 l/min.
Akustisk lydnivå: 51,5 dBA
Strømkilde: 230V 50 Hz AC
Strøm: ≤ 700mA
Lengde strømlengde: 1,8 m
Inhalasjonskapasitet: min. 2 ml; max. 6 ml
Gebrauks limieten: 30 min. På / 30 min. Av
Arbeidsforhold: 10 - 40 °C / 50 - 104 °F
15 - 95 % relativ maksimal fuktighet
700 - 1060 hPa atmosfærisk trykk
Lagring og fraktforhold: -20 - +60 °C / -4 - +140 °F
15 - 95 % relativ maksimal fuktighet
700 - 1060 hPa atmosfærisk trykk

Vekt: ca. 1200 g
Dimensjoner: 160 x 161 x 90 mm
IP klasse: IP21
Referanse til standarder: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Forventet levetid: 1000 timer

Klasse II enhet med hensyn til beskyttelse mot elektrisk støt.
Forstøver, munnstykke og maske er av type BF-deler.

 De tekniske spesifikasjonene kan endres uten forvarsel.

Rapporter alle alvorlige hendelser, skader eller bivirkninger som har oppstått i forbindelse med enheten til kompetente myndigheter lokalt og til produsenten eller den autoriserte europeiske representanten (EU REP).



- ① Virzuļkompresors
- ② Strāvas vads
- ③ ON/OFF (Ieslēgts/Izslēgts) slēdzis
- ④ Gaisa filtra nodalījums
- ⑤ Smidzinātājs
-a: Smidzināšanas uzgals
- ⑥ Gaisa caurule
- ⑦ Iemutis
- ⑧ Sejas maska pieaugušajam
- ⑨ Sejas maska bērnam
- ⑩ Gaisa filtra nomaīņa
- ⑪ Smidzinātāja komplekta montēšana
- ⑫ Degunam paredzētā detaļa
- ⑬ Gaisa filtrs
- ⑭ Regulējams plūsmas ātrums

Paredzētais lietojums:

Šis inhalators ir mājās lietojama aerosolterapijas sistēma. Inhalators ir paredzēts saspiegtā gaisa ražošanai, lai darbinātu smidzinātāja komplektu medicīniska aerosola izstrādei elpošanas traucējumu gadījumā.

Pacientu kopums: šī ierīce ir paredzēta lietošanai bērniem no 2 gadu vecuma, pusaudžiem un pieaugušajiem pacientiem.

Paredzētie lietotāji: ierīces izmantošanai nav nepieciešamas speciālas zināšanas vai profesionālās spējas. Pacients ir paredzētais lietotājs, izņemot bērnu un pacientu, kam ir vajadzīga īpaša palīdzība.

Cien./god. lietotāj!

Šis inhalators ir aerosolu terapijas sistēma, kas piemērota lietošanai mājās apstākļos. Šo ierīci izmanto šķidrums un šķidro medikamentu (aerosolu) inhalācijai, kā arī augšējo un apakšējo elpceļu ārstēšanai.

Ja Jums rodas kādi jautājumi, problēmas, vai ja vēlaties pasūtīt rezerves daļas, lūdzam sazināties ar Microlife vietējo klientu apkalpošanas dienestu. Ierīces pārdevējs vai aptiekārs palīdzēs Jums noskaidrot Microlife izplatītāja adresi Jūsu valstī. Jūs varat arī apmeklēt tīmekļa vietni www.microlife.lv, kur atradīsiet plašu un vērtīgu informāciju par mūsu produktiem.

Lai Jums laba veselība – Microlife AG!

Saturs

1. Simbolu skaidrojums
2. Svarīgi drošības norādījumi
3. Šīs ierīces sagatavošana un lietošana
4. Tīrīšana un dezinficēšana
 - Piederumu tīrīšana un dezinfekcija
 - Pirms un pēc katras lietošanas
5. Uzglabāšana, kopšana un apkalpošana
 - Smidzinātāja nomaīņa
 - Gaisa filtra nomaīņa
6. Bojājumi un veicamie pasākumi
 - Ierīci nevar ieslēgt
 - Smidzināšanas funkcija ir vāja vai tā pavisam nedarbojas
7. Garantija
8. Tehniskās specifikācijas
Garantija (skatīt otru pusī)

1. Simbolu skaidrojums



Uz šo produktu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, un tas ir attiecīgi marķēts. Elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Sateklējiet informāciju, kas attiecas uz vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pareizu likvidēšanu. Pareiza atkritumu likvidēšana palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.



Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasīt instrukciju.



Aizsardzības klase: BF



II klases ierīce



Sērijas numurs



Atsauces numurs



Ražotājs

I Ieslēgts (ON)

○ Izslēgts (OFF)

IP21 Aizsardzība pret cietiem svešķermeņiem un ūdens iekļūšanas radītu kaitīgu ietekmi.



Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā



Izplatītājs



Brīdinājums

Viens pacients



vairākkārtēja izmantošana (tikai piederumiem)



Mitruma ierobežojums



Temperatūras ierobežojums



Atmosfēras spiediena ierobežojums

CE 1639 CE Atbilstības zīme

2. Svarīgi drošības norādījumi

- Sekojiet lietošanas instrukcijām. Šajā dokumentā ir sniegta svarīga informācija par produkta ekspluatāciju un tā drošības noteikumiem. Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo dokumentu un saglabājiet to turpmākai lietošanai.
- Šo instrumentu var izmantot tikai šajā bukletā minētajam nolūkam. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Saglabājiet lietošanas pamācību drošā vietā turpmākai uzziņai.
- Nelietojiet ierīci jebkādu anestētisku maisījumu klātbūtnē, kas viegli uzliesmo skābekļa vai slāpekļa dioksīda klātbūtnē.
- Šī ierīce ir paredzēta šķīdumu un suspensiju izsmidzināšanai.
- Šī izsmidzināšanas sistēma nav piemērota lietošanai anestēzijas elpošanas sistēmā vai ventilatora elpošanas sistēmā.

- Šī ierīce nav piemērota anestēzijai un plaušu ventilēšanai.
- Šī ierīce ir jālieto tikai kopā ar oriģinālajiem piederumiem, kas ir parādīti šajās norādēs.
- Neizmantojiet instrumentu, ja uzskatāt, ka tas ir bojāts, vai ja pamanāt kaut ko neparastu.
- Nekad neatvērt instrumentu.
- Šajā instrumentā ir viegli sabojājamas sastāvdaļas, tādēļ pret to ir jāizturas uzmanīgi. Nodrošiniet glabāšanas un darba apstākļus, kas aprakstīti sadaļā «Tehniskās specifikācijas».
- Aizsargāt pret:
 - ūdeni un mitrumu
 - galējām temperatūrām
 - triecieniem un nosviešanas zemē
 - piesārņojumu un putekļiem
 - tiešu saules gaismu
 - karstumu un aukstumu
- Ievērojiet uz elektroierīcēm attiecināmas drošības prasības, jo īpaši:
 - Neaizskariet ierīci ar slapjām vai mitrām rokām.
 - Lietošanas laikā novietojiet ierīci uz stabilas horizontālas virsmas.
 - Lai atvienotu ierīci no elektrības kontakta, nekādā gadījumā nevelciet aiz elektrības vada vai pašas ierīces.
 - Kontaktdakša nav elektrotīkla sastāvdaļa, tādēļ ierīces lietošanas laikā nodrošiniet, lai kontaktdakša būtu viegli aiznīdzama.
- Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas raksturlielumi saskanētu ar strāvas tīklā esošajiem.
- Gadījumā, ja ierīcei pievienotā kontaktdakša neatbilst sienas rozetei, sazinieties ar kvalificētu personālu, lai nomainītu kontaktdakšu ar atbilstošu. Vispārīn – adapteru, gan vienkāršu gan daudzkārtīgu, un/vai pagarinātāju izmantošana nav ieteicama. Ja no to izmantošanas nav iespējams izvairīties, tad nepieciešams izvēlēties drošības prasībām atbilstošu, pievēršot uzmanību, lai netiktu pārsniegti maksimālie strāvas ierobežojumi, kas norādīti uz adapteriem un pagarinātājiem.
- Laikā, kad ierīce netiek lietota, neatstājiet to pievienotu strāvas padevei. Vienmēr pēc ierīces lietošanas atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.
- Uzstādīšana jāveic atbilstoši ražotāja norādījumiem. Nepareiza uzstādīšana var radīt kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem vai īpašumam, par kuriem ražotājs nenes atbildību.

- Strāvas vada nomaiņu neveiciet paša spēkiem. Strāvas vada bojājumu gadījumā tā nomaiņai sazinieties ar ražotāja autorizētu tehniskā servisa centru.
- Strāvas vadam vienmēr jābūt pilnībā iztītam, lai novērstu tā pārkaršanu.
- Pirms jebkādas apkopes vai tīrīšanas uzsākšanas vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.
- Lietojiet tikai tos medikamentus, kurus ir izrakstījis Jūsu ārsts, un sekojiet Jūsu ārsta norādījumiem attiecībā uz ārstēšanas devām, ilgumu un biežumu.
- Vienmēr ievērojiet Jūsu ārsta nozīmēto ārstēšanu atbilstoši sasklimšanai.
- Degunam paredzēto aprīkojumu izmantojiet tikai un vienīgi ārsta parakstītajos gadījumos, īpaši ievērojot, ka deguna uzgali NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEDRĪKST ievadīt degunā, tas jātur pēc iespējas tuvāk degunam.
- Lietojot vispārējās aerosolu terapiju sistēmas, pārbaudiet zāļu informāciju attiecībā uz noteiktajām kontraindikācijām.
- Nenovietojiet ierīci stāvoklī, kurā apgrūtināta tās vadība vai atvienošana.
- Smidzinātājs un piederumi ir paredzēti vienam pacientam. Ierīce ir lietojama vairākiem pacientiem.
- Nekad nesagāzāt smidzinātāju vairāk par 60°.
- Neizmantojiet instrumentu tuvu spēcīgiem elektromagnētiskiem laukiem, piemēram, mobilajiem telefoniem un radiouztvērējiem. Lietojot šo ierīci, ievērot minimāli 3,3 m attālumu līdz šādām ierīcēm.



Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo ierīci bez uzraudzības! Dažas tā sastāvdaļas ir pietiekami sīkas, lai tās varētu norīt. Jāapzinās, ka ir iespējams nožņaugšanās risks, ja ierīce ir piegādāta kopā ar kabeļiem vai caurulēm.



Šīs ierīces lietošana neaizstāj ārsta konsultācijas.

3. Šīs ierīces sagatavošana un lietošana

Pirms ierīces lietošanas pirmo reizi, mēs iesakām to notīrīt, kā aprakstīts sadaļā «Tīrīšana un dezinficēšana».

1. Samontējiet smidzinātāja komplektu (1). Pārliecinieties, ka visas detaļas ir sakomplektētas.
2. Piepildiet smidzinātāju ar inhalācijas šķidrumu atbilstoši ārsta norādēm. Pārliecinieties, ka Jūs nepārsniedzat maksimāli pieļaujamo līmeni.

3. Pievienojiet smidzinātāju ar gaisa cauruli (6) kompresoram (1) un pieslēdziet strāvas vadu (2) kontaktligzdai (230 V 50 Hz maiņstrāvas).
4. Pagrieziet ON/OFF (ieslēgts/Izslēgts) slēdzi (3) «I» pozīcijā, lai ieslēgtu ierīci.
 - Lemutis sniedz labāku medikamentu piegādi plaušām.
 - Izvēlieties sejas masku pieaugušajam (8) vai bērnam (9) un pārliecinieties, ka tā pilnībā nosedz muti un deguna daļu.
 - Izmantot visus piederumus, ieskaitot degunam paredzēto detaļu (12) saskaņā ar Jūsu ārsta norādēm.
5. Inhalācijas laikā sēdēt taisni un atbrīvoti pie galda bez roku balstiem, lai izvairītos no jūsu elpvadu saspiešanas, kas samazina ārstēšanas efektivitāti. **Inhalācijas laikā neatgulieties.** Pārtrauciet inhalāciju, ja nejutāties labi.
6. Pēc inhalācijas pabeigšanas, Jūsu ārsta ieteiktajā laikā, pagrieziet ON/OFF (ieslēgts/Izslēgts) (3) slēdzi «O» pozīcijā, lai izslēgtu ierīci, un atslēdziet to no kontaktligzdas.
7. Izņemiet atlikušos medikamentus no smidzinātāja un iztīriet ierīci, kā tas ir aprakstīts sadaļā «Tīrīšana un dezinficēšana».



Šī ierīce paredzēta neregulārai lietošanai 30 min.

ieslēgts / 30 min. izslēgts. Izslēgt ierīci pēc 30 min. lietošanas un pagaidīt 30 min. pirms procedūras turpināšanas. Ierīcei nav nepieciešama kalibrācija.



Nav pieļaujama ierīces modifikācija.

4. Tīrīšana un dezinficēšana

Pēc katras pielietošanas reizes rūpīgi iztīriet visas sastāvdaļas, lai atbrīvotos no medikamentu atliekām un iespējamajiem piesārņojumiem.

Kompresora tīrīšanai lietojiet mīkstu un sausu drānu un neabrazīvu tīrīšanas līdzekļus.



Nodrošiniet, lai ierīces iekšējās daļas nonāktu saskarē ar šķidrumu un strāvas vads ir atvienots no rozetes.


Piederumu tīrīšana un dezinfekcija


Rūpīgi ievērojiet piederumu tīrīšanas un dezinfekcijas norādījumus, jo tiem ir liela nozīme šīs ierīces darbības un ārstēšanas efektivitātes nodrošināšanā.


Pirms un pēc katras lietošanas

Atvienojiet smidzinātāju (5) pagriežot tā virspusi pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un noņemiet zāļu ievadīšanas konusu. Nomaz-

gājiet izjauktā inhalatora sastāvdaļas, iemuti ⑦ un deguna aprīkojumu ⑫ ar krāna ūdeni, iegremdējiet vārošā ūdenī uz 5 minūtēm. Salieciet atpakaļ inhalatoru un pievienojiet pie gaisa padeves vada, ieslēdziet ierīci un ļaujiet tai darboties 10-15 minūtes.

 Masku un gaisa caurulītes mazgājiet siltā ūdenī.

 Lietojiet dezinfekcijas līdzekļus tikai saskaņā ar ražotāja norādījumiem.


 Gaisa caurulīti un maskas nekādā gadījumā nevāriet un neievietojiet autoklāvā.

5. Uzglabāšana, kopšana un apkalpošana

Pasūtiet visas rezerves daļas pie sava tirdzniecības aģenta vai farmaceita, vai arī sazinieties ar Microlife apkalpošanas dienestu (skat. priekšvārdu).


Smidzinātāja nomaīņa


Nomainiet smidzinātāju ⑤ pēc ilgās dīkstāves, gadījumos, ja tam parādījušās deformācijas, lūzumi vai arī smidzināšanas uzgali ⑤-a aizsprostojušas zāļu izžuvušās paliekas. Ieteicams mainīt smidzinātāju ik pēc 6 mēnešiem – līdz 1 gadam atkarībā no lietošanas.


 Izmantojiet tikai oriģinālos smidzinātājus!

Gaisa filtra nomaīņa

Parastos lietošanas apstākļos gaisa filtrs ⑬ jānomaina aptuveni pēc 200 darba stundām vai reizi gadā. Ieteicams regulāri pārbaudīt gaisa filtru (ik pēc 10 - 12 lietošanas reizēm). Ja filtra krāsa kļūst pelēka vai brūngana, vai arī tas ir mitrs, nomainiet to. Izņemiet filtru un tā vietā ievietojiet jaunu.

 Necentieties filtru tīrīt atkārtotai lietošanai.

 Laikā, kamēr pacients lieto ierīci, gaisa filtrs nav pārbaudāms vai maināms.

 Izmantojiet tikai oriģinālos filtrus! Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci bez gaisa filtra!

6. Bojājumi un veicamie pasākumi

Ierīci nevar ieslēgt

- Pārlicinieties, ka strāvas vads ② ir pareizi pieslēgts kontaktligzdai.
- Pārlicinieties, ka ON/OFF (ieslēgts/izslēgts) slēdzis ③ atrodas «I» pozīcijā.
- Pārlicinieties, lai ierīce tiktu lietota atbilstoši šajā instrukcijā norādītajam (30 min. On (ieslēgts) / 30 min. Off (izslēgts)).

Smidzināšanas funkcija ir vāja vai tā pavisam nedarbojas

- Pārlicinieties, ka gaisa caurule ⑥ ir pareizi savienota abos galos.
- Pārlicinieties, ka gaisa caurule nav saspiesta, saliekta, nefira vai nosprostota. Ja nepieciešams, nomainiet pret jaunu.
- Nodrošiniet, lai smidzinātājs ⑤ būtu pilnībā salikts un izsmidzināšanas uzgali ⑤-a novietots pareizi un nebūtu aizsprostots.
- Pārlicinieties, ka ir pievienoti nepieciešamie medikamenti.

7. Garantija

Uz šo instrumentu attiecas **garantija, kas ir spēkā 5 gadus** pēc iegādes dienas. Šajā garantijas periodā, pēc mūsu ieskatiem, Microlife bez maksas remontēs vai nomainīs bojāto izstrādājumu. Ja instruments tiek atvērts vai ja tajā kaut kas tiek izmainīts, garantija zaudē spēku.

Garantija neattiecas uz sekojošo:

- Transporta izmaksas un riski.
- Bojājumi, kas radušies nepareizas lietošanas vai lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ.
- Negadījuma vai nepareizas lietošanas radīti bojājumi.
- Iepakojuma/uzglabāšanas materiāls un lietošanas instrukcija.
- Regulāras pārbaudes un apkope (kalibrēšana).
- Piederumi un nolietojumam pakļautās daļas: Smidzinātājs, maskas, iemutis, deguna uzlika, caurulīte, filtri, deguna skalo-tājs (papildaprīkojums).

Ja nepieciešams garantijas serviss, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju, no kura izstrādājums iegādāts, vai ar vietējo Microlife servisu. Jūs varat sazināties ar vietējo Microlife servisu mūsu tīmekļa vietnē:

www.microlife.com/support

Kompensācija attiecas tikai uz izstrādājuma vērtību. Garantija tiks piešķirta, ja viss izstrādājums tiks atgriezts kopā ar sākotnējo rēķinu. Garantijas remonts vai aizstāšana nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Šī garantija neierobežo patērētāju likumīgās prasības un tiesības.

8. Tehniskās specifikācijas

Modelis:	NEB 210
Veids:	BR-CN188
Aerosola rādītāji saskaņā ar EN13544-1:2009 pamatojas uz pieaugušajiem paredzēto ventilācijas modeli ar nātrija fluo- rīdu (NaF):	
Izsmidzināšanas rādītājs:	0.4 ml/min. (NaCl 0.9%)
Aerosola izvade:	1.1 ml
Aerosola izvades ātrums:	0.13 ml/min.
Atlikušais tilpums:	≤ 0.5 ml
Daiļu izmērs (MMAD):	≤ 2.08 μm
GSD (ģeometriskā vidējā kvadrātiskā novirze):	1.87 μm
RF (respiratorā frakcija, 0.5 - 5 μm):	95.8 %
Lielo daiļu diapazons (> 5 μm):	4.2 %

Maksimālais gaisa spiediens:	2.41 bar
Darbības gaisa plūsma:	5-8 l/min.
Akustiskā trokšņa līmenis:	51.5 dBA
Strāvas avots:	230 V 50 Hz maiņstrāvas
Strāva:	≤ 700mA
Strāvas vada garums:	1.8 m
Smidzinātāja letilpība:	minimums 2 ml; maksimums 6 ml
Darbības ierobežojumi:	30 min. On (ieslēgts) / 30 min. Off (Izslēgts)
Darbības nosacījumi:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 15 - 95 % relatīvais maksimālais gaisa mitrums 700 - 1060 hPa atmosfēras spiediens

Uzglabāšanas un pārvadāšanas nosacījumi:	-20 - +60 °C / -4 - +140 °F 15 - 95 % relatīvais maksimālais gaisa mitrums 700 - 1060 hPa atmosfēras spiediens apm. 1200 g
Svars:	160 x 161 x 90 mm
Izmēri:	IP21
IP klase:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Atsauce uz standartiem:	
Paredzētais lietderīgās kalpošanas termiņš:	1000 stundu

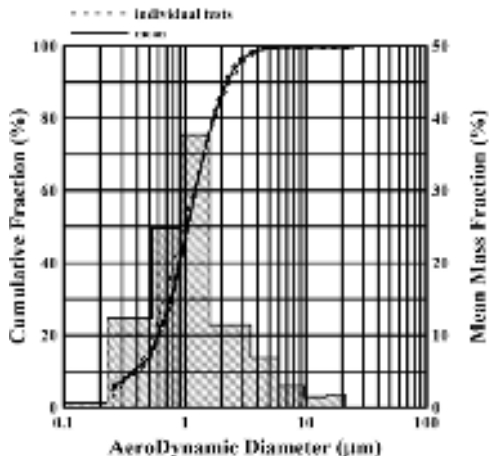
II klases ierīce attiecībā uz aizsardzību pret elektriskās strāvas triecieniem.

Smidzinātājs, iemutis un BF tipa pielietojamās sastāvdaļas.



Tehniskā specifikācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

Lūdzu, ziņojiet par ikvienu nopietnu incidentu, kas rodas saistībā ar šo ierīci, ievainojumu vai blakusparādību, vietējai kompetentai iestādei un ražotājam vai pilnvarotam pārstāvim Eiropā (EC REP).



- ① Kompresorius
- ② Maitinimo laidas
- ③ Įjungimo/išjungimo jungiklis
- ④ Oro filtro skyrelis
- ⑤ Inhaliatoriaus galvutė
-a: Purkštukas
- ⑥ Oro vamzdelis
- ⑦ Kandiklis
- ⑧ Kaukė suaugusiesiems
- ⑨ Kaukė vaikams
- ⑩ Oro filtro keitimas
- ⑪ Inhaliatoriaus galvutės surinkimas
- ⑫ Antgalis nosiai
- ⑬ Oro filtras
- ⑭ Reguliuojamas srautas

Naudojimo paskirtis:

Šis inhaliatorius yra aerozolinė terapijos sistema, tinkama naudoti buitėje.

Šis inhaliatorius sukuria suslėgtąjį orą, kad naudojant inhaliatoriaus komplektą būtų galima pagaminti medicininį aerozolį kvėpavimo sutrikimams gydyti.

Pacientų populiacija: prietaisas skirtas naudoti vaikams nuo 2 metų amžiaus, paaugliams ir suaugusiems pacientams.

Numatytieji naudotojai: norint naudotis prietaisu nereikia turėti specifinių žinių ar profesinių įgūdžių. Pacientas yra numatytasis naudotojas, išskyrus atvejus, kai prietaisas naudojamas vaikams ir pacientams, kuriems reikalinga speciali priežiūra.

Gerb. Pirkėjau,

Šis inhaliatorius yra aerozolinės terapijos sistema, skirta naudoti namų sąlygomis. Įrenginys skirtas skysčių ir skystų medikamentų (aerozolių) inhaliacijai ir viršutinii bei apatinių kvėpavimo takų gydymui.

Iškilus klausimams ar norėdami įsigyti atsarginių dalių, kreipkitės į Microlife klientų aptarnavimo tarnybą. Prietaisą pardavusi įstaiga ar vaistinė jums praneš Microlife vietinės serviso tarnybos adresą. Platesnė informacija apie mūsų produktus pateikta internete adresu www.microlife.lt.

Būkite sveiki su Microlife AG!

Turinys

1. **Simbolių reikšmė**
2. **Atsargumo priemonės**
3. **Prietaiso paruošimas darbui ir naudojimas**
4. **Valymas ir dezinfekcija**
 - Akseuarų valymas ir dezinfekavimas
 - Prieš ir po kiekvienos gydymo procedūros
5. **Priežiūra bei aptarnavimas**
 - Purkštuko pakeitimas
 - Oro filtro keitimas
6. **Gedimai ir priemonės jiems šalinti**
 - Prietaiso neįmanoma įjungti
 - Inhaliatorius veikia silpnai arba visai neveikia
7. **Garantija**
8. **Techninės specifikacijos**
Garantijos kortelė (Žr. paskutinį viršelį)

1. Simbolių reikšmė



Šiam gaminiui taikomi ES direktyvos 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų reikalavimai ir jis yra atitinkamai paženklintas. Niekada neišmeskite elektroninės įrangos kartu su buitinėmis atliekomis. Išsiaiškinkite vietines taisykles, reglamentuojančias tinkamą elektros ir elektroninių gaminių šalinimą. Tinkamai šalindami atliekas padėsite saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.



Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.



Panaudotos BF tipo dalys



II klasė įranga



Serijos numeris




Nuorodos numeris




Gamintojas


| Įjungimo (ON) mygtukas

 Išjungimo (OFF) mygtukas
Apsauga nuo kietų pašalinių daiktų patekimo ir kenksmingo vandens patekimo poveikio.


 Patvirtintas atstovas Europos bendrijoje


 Platintojas

 Įspėjimas

 Vienas pacientas
Daugiafunkcis (taikoma tik priedams)

 Drėgnio ribos

 Temperatūros ribos

 Aplinkos slėgio ribos

CE 1639 CE atitikties ženklas

2. Atsargumo priemonės

- Laikykitės naudojimo instrukcijų. Šiame dokumente pateikta svarbi prietaiso saugos ir naudojimosi informacija. Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir išsaugokite jį ateičiai.
- Prietaisą galima naudoti tik šioje instrukcijoje nurodytais tikslais. Gamintojas neatsako už žalą, kilusią dėl neteisingo prietaiso naudojimo.
- Instrukciją išsaugokite – jos gali prireikti ateityje.
- Nenaudokite įrenginio, jeigu anestetikai sudaro degų mišinį su deguonimi ar azoto oksidu.
- Šio prietaiso paskirtis – paversti tirpalą ir suspensijos skysčius aerozoliu.
- Ši rūkinė purškimo sistema netinkama naudoti anestezinė-jekvėpavimo sistemoje arba vėdintuvo kvėpavimo sistemoje.
- Šis prietaisas netinka anestezijai bei plaučių ventilacijai.

- Su šiuo prietaisu naudokite tik originalius aksesuarus, parodytus iliustracijose.
- Nesinaudokite prietaisu, jei manote, kad jis sugadintas, ar pastebėjote ką nors neįprasta.
- Prietaiso neardykite.
- Prietaise yra jautrių komponentų, todėl naudokitės juo labai atidžiai. Laikykitės saugojimo ir naudojimosi taisyklių, išdėstytų «Techninės specifikacijos» skyriuje!
- Saugokite prietaisą nuo:
 - vandens ir drėgmės
 - aukštos temperatūros
 - sukrėtimo ar smūgių
 - dulkių ir purvo
 - tiesioginių saulės spindulių
 - karščio ir šalčio
- Laikykitės elektros įrenginių naudojimo saugumo technikos reikalavimų:
 - Niekada nesilieskite prie prietaiso drėgnomis rankomis.
 - Veikiantį prietaisą laikykite ant stabilaus ir horizontalaus paviršiaus.
 - Netraukite už maitinimo laido ar paties prietaiso, norėdami atjungti jį nuo elektros rozetės.
 - Maitinimo kištukas yra atskiras maitinimo sistemos elementas, prietaiso veikimo metu jis turi būti pasiekiamas.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitinkinkite, kad maitinimo tinklas atitinka prietaiso apatinėje dalyje esančioje plokštelėje nurodytas maitinimo tinklo charakteristikas.
- Tuo atveju, jeigu prietaiso maitinimo kištukas netinka jūsų rozetei, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kuris pakeis kištuką. Vieno ar kelių adapterių ir (arba) ilgutuvų naudojimas yra nerekomenduojamas. Jeigu jų naudojimas yra neišvengiamas, reikia naudoti tokius ilgutuvus, kurie atitinka saugumo technikos reikalavimus. Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso galin-gumas neviršytų maksimalios leistinos adapterių ir ilgutuvų galios.
- Nepalikite į elektros tinklą įjungto nenaudojamo prietaiso. Kai baigiate procedūrą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo.
- Prietaisas darbai turi būti parengtas pagal gamintojo pateiktas instrukcijas. Netinkamai parengtas prietaisas gali padaryti žalos žmonėms, gyvūnams ar objektams, už kurią gamintojas nėra atsakingas.

- Nekeiskite prietaiso maitinimo kabelio. Jeigu maitinimo kabelis pažeistas, kreipkitės į gamintojo autorizuoją techninės priežiūros centrą, kuriame jums pakeis maitinimo kabelį.
- Maitinimo kabelis visada turi būti ištiestas, kad pavojingai neįkaistų.
- Prieš atlikdami bet kokias techninės priežiūros ar valymo operacijas išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo rozetės.
- Naudokite tik Jums Jūsų gydytojo paskirtus vaistus, laikydamiesi dozavimo, dažnumo ir gydymo trukmės nurodymų.
- Taikykite tik tokį gydymo būdą, kurį nurodė jus gydantis gydytojas.
- Naudokite tik tą dalį nosies, kurią nurodė jūsų gydytojas. NIEKADA neikiškite išsišakojimo į nosį, tik laikykite jį kiek galima arčiau jos.
- Susipažinkite su medicininiais galimų aerosolinės terapijos sistemose naudojimo kontraindikacijų aprašymais.
- Prietaisą laikykite tokioje vietoje, kad jį būtų galima nesunkiai išjungti.
- Inhaliatorius ir jo priedai skirti naudoti vienam pacientui. Prietaisą galima naudoti keliems pacientams.
- Neleiskite inhalatoriaus galvutei pasvirti daugiau nei 60°.
- Nesinaudokite prietaisu stiprių elektromagnetinių laukų zonoje, pvz. prie mobiliojo ryšio telefono ar radijo aparatūros. Naudodamiesi prietaisu išlaikykite bent 3.3 m atstumą nuo tokios aparatūros.



Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis prietaisu; kai kurios detalės yra labai smulkios ir vaikai jas gali praryti. Prietaisų, tiekiamų su laidais ir vamzdeliais, atveju yra pasismaugimo pavojus.



Naudojimasis šiuo prietaisu nepakeičia gydytojo konsultacijos.

3. Prietaiso paruošimas darbui ir naudojimas

Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, jį išvalykite. Laikykitės skyriuje «Valymas ir dezinfekcija» nurodytų instrukcijų.

1. Surinkite inhalatoriaus galvutę (1). Patikrinkite, ar yra visos dalys.
2. Užpildykite inhalatoriaus kamerą gydytojo nurodytais vaistais. Neviršykite maksimalios skysčio ribos.

3. Sujunkite vamzdeliu (6) inhalatoriaus galvutę su kompresoriumi (1). Inhalatoriaus laidą (2) įjunkite į elektros tinklą (230 V, 50 Hz, kintamoji srovė).
4. Pradėkite procedūrą įjunkdami jungiklį (3) į poziciją «I».
 - Jei įmanoma, naudokite kandiklį, nes taip vaistai geriau pasiekia plaučius.
 - Jūs galite naudoti ir kaukę (8) ar (9), tik jos kraštai turi gerai priglusti prie veido ir pilnai uždengti burnos ir nosies zoną.
 - Naudokitės visais priedais, įskaitant nosies antgalį (12), laikydamiesi gydytojo nurodymų.
5. Inhaliacijos metu sėdėkite tiesiai ir atsipalaidavę prie stalo, o ne fotelyje, kad nebūtų suspausti kvėpavimo takai ir sumažėtų gydymo efektyvumas. **Inhaliacijos metu negulėkite.** Nutraukite inhaliaciją, jei pasijuntate blogai.
6. Baigę gydymo nurodytą inhaliaciją, pasukdami jungiklį (3) į padėtį «O», prietaisą išjunkite. Ištraukite kištuką iš rozetės.
7. Išplikite vaistų likučius ir išvalykite inhaliatorių, kaip nurodyta valymo instrukcijoje «Valymas ir dezinfekcija».



Šis prietaisas skirtas darbui 30 min. intervalais. Pasi-naudoję prietaisu 30 min., jį išjunkite. Vėl naudotis prietaisu galite po 30 min. pertraukos.



Prietaisui nereikalingas kalibravimas.



Bet koks prietaiso pakeitimas yra draudžiamas.

4. Valymas ir dezinfekcija

Po inhaliacijos seanso kruopščiai nuvalykite visas inhalatoriaus dalis.

Kompresoriaus valymui naudokite minkštą ir sausą audinį su paviršių nebraižančiu valikliu.



Kompresoriaus valymui naudokite minkštą ir sausą audinį su paviršių nebraižančiu valikliu.

Aksesuarų valymas ir dezinfekavimas

Tiksliai laikykitės aksesuarų valymo ir dezinfekavimo taisyklių, nes jos labai svarbios tinkamam prietaiso veikimui ir gydymo sėkmei.

Prieš ir po kiekvieno gydymo procedūros

Atjunkite purkštuką (5), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę ir pašalinkite vaistų talpą. Nuplaukite išardyto purkštuko dalis, kandiklį (7) ir nosies aksesuarus (12) vandeniu iš čiaupo; palaikykite verdančiame vandenyje 5 minutes. Surinkite visas purkštuko dalis

ir prijunkite prie oro padavimo žarnos, įjunkite prietaisą ir leiskite jam veikti 10-15 minučių.



Kaukes ir oro vamzdelius išplaukite šiltu vandeniu.



Naudokite tik šaltus dezinfekavimo skysčius pagal gamintojo nurodymus.



Oro vamzdelių ir kaukių virinti negalima.

5. Priežiūra bei aptarnavimas

Dėl atsarginių dalių užsakymo teiraukitės prietaisą pardavusioje įstaigoje, vaistinėje ar Microlife serviso tarnyboje (žr. įžangą).

Purkštuko pakeitimas

Purkštuką pakeiskite ⑤, jeigu jis ilgai nebuvo naudojamas, deformavosi, sulūžo arba kai garintuvo galvutė ⑤-a užsikūšo sausais vaistais, dulkelėmis ir pan. Rekomenduojame purkštuką keisti kas 6-12 mėnesių, atsižvelgiant į naudojimo dažnumą.



Naudokite tik originalius purkštukus!

Oro filtro keitimas

Esant normalioms naudojimo sąlygoms, oro filtras ⑬ turi būti keičiamas vidutiniškai po 200 darbo valandų arba kiekvienais metais. Rekomenduojame periodiškai patikrinti oro filtrą (po 10 - 12 procedūrų). Jeigu filtras yra pilkas ar rudas arba yra drėgnas, jį reikia pakeisti. Išimkite filtrą ir pakeiskite jį nauju.



Nebandykite valyti filtro ir vėl jį naudoti.



Oro filtras negali būti apžiūrimas ar keičiamas, kai jį naudoja pacientas.



Naudokite tik originalius filtras! Nenaudokite prietaiso be filtro!

6. Gedimai ir priemonės jiems šalinti

Prietaiso neįnamoma įjungti

- Patikrinkite elektros maitinimo laidą ② pajungimą.
- Patikrinkite, ar į jungimo/išjungimo jungiklis ③ yra padėtyje «I».
- Įsitikinkite, kad prietaiso darbo režimas atitinka šioje instrukcijoje nurodytus prietaiso darbo apribojimus (30 minučių įjungtas / 30 minučių išjungtas).

Inhaliatorius veikia silpnai arba visai neveikia

- Patikrinkite, ar vamzdelis ⑥ gerai sujungtas abiejuose galuose.
- Patikrinkite, ar vamzdelis neužspaustas, nepersuktas, neužterštas. Reikalui esant, pakeiskite jį nauju.

- Įsitikinkite, kad inhaliatorius ⑤ yra visiškai surinktas, garintuvo galvutė ⑤-a yra tinkamai uždėta ir niekas neblokuoja srauto.
- Patikrinkite, ar kameroje yra inhaliuojamo vaisto.

7. Garantija

Prietaisui suteikiama **5 metų garantija** nuo pardavimo datos.

Garantinio periodo metu sugedusį prietaisą Microlife nemokamai suremontuos ar pakeis nauju.

Prietaiso atidarymas ar kitoks jo modifikavimas nutraukia garantijos galiojimą.

Garantija negalioja:

- Transporto išlaidoms ar pažeidimams atsiradusiems transportavimo metu.
- Pažeidimams, atsiradusiems dėl neteisingo naudojimo ar instrukcijų nesilaikymo.
- Pažeidimams atsiradusiems dėl nelaimingų atsitikimų ar naudojimo ne pagal paskirtį.
- Pakuotei ir naudojimo instrukcijai.
- Periodinei patikrai ir kalibracijai.
- Aksesuarams ir besidėvinčioms dalims: Inhaliatorius galvutė, kaukės, kandiklis, nosies antgalis, vamzdelis, filtrai, nosies plovyklė).

Dėl garantinės priežiūros kreipkitės į prietaisą pardavusią įstaigą ar Microlife priežiūros tarnybą. Savo užklausą galite taip pat siųsti internetu:

www.microlife.com/support

Kompensacijos suma negali viršyti gaminio kainos. Garantija galioja tik pateikus pardavimą patvirtinantį dokumentą. Prietaiso pakeitimas ar remontas nepratęsia garantijos laiko. Ši garantija neapriboja vartotojų teisių ar teisinių ieškinių.

8. Techninės specifikacijos

Modelis:	NEB 210
Tipas:	BR-CN188
Aerozolio veikimo charakteristikos pagal EN13544-1:2009, remiantis suaugusiųjų vėdinimo modeliu naudojant natrio fluoridą (NaF):	
Inhaliacijos greitis:	0.4 ml/min. (NaCl 0,9%)
Aerozolio išeiga:	1.1 ml
Aerozolio purškimo sparta:	0.13 ml/min.

Liekamasis tūris: ≤ 0.5 ml
Dalelių dydis (vidutinis aerodinaminis dalelių skersmuo, MMAD): ≤ 2.08 μm

GSD (geometrinis standartinis nuokrypis): 1.87 μm
RF (alveolinė frakcija %, 0.5 - 5 μm): 95.8 %
Didelių dalelių diapazonas (> 5 μm): 4.2 %

Didžiausias oro slėgis: 2.41 baro
Darbinis oro srautas: 5-8 l/min.
Triukšmo lygis: 51.5 dBA
Maitinimo šaltinis: 230 V, 50 Hz, kintamoji srovė
Srovė: ≤ 700mA
Maitinimo laido ilgis: 1,8 m


Inhaliacinis pajėgumas: min. 2 ml; maks. 6 ml
Naudojimo ribos: 30 min. On / 30 min. Off
Darbinės sąlygos: 10 - 40 °C
15 - 95 % santykinė maksimali drėgmė
700 - 1060 hPa atmosferos slėgis

Saugojimo ir gabenimo sąlygos: -20 - +60 °C
15 - 95 % santykinė maksimali drėgmė
700 - 1060 hPa atmosferos slėgis

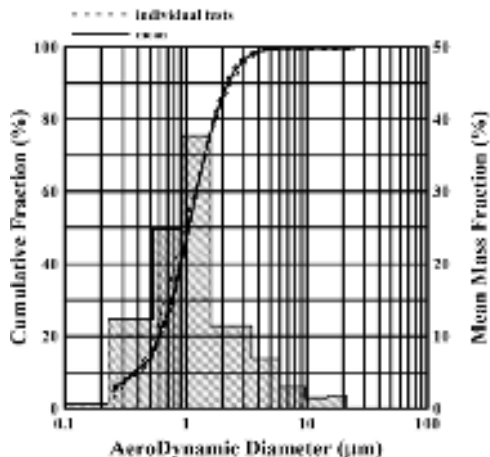
Svoris: apie 1200 g
Dydis: 160 x 161 x 90 mm
Saugos klasė: IP21
Standartų nuorodos: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2;
EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

Tinkamumo laikas: 1000 valandų

II klasės prietaisas apsaugos nuo elektros srovės poveikio.
Inhaliatoriaus, kandiklis ir kaukės yra BF tipo dalys.

 Techniniai parametrai gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

Praneškite apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su prietaiso naudojimu, sužalojimą ar nepageidaujamą reiškinį vietinei kompetentingai institucijai ir gamintojui arba įgaliotajam atstovui Europoje (EC REP).



- ① Kolbkompressor
- ② Toitejuhe
- ③ ON/OFF lülitid
- ④ Õhufiltri pesa
- ⑤ Nebulisaator
-a: Pihusti pea
- ⑥ Õhuvoolik
- ⑦ Huulik
- ⑧ Näomask (täiskasvanule)
- ⑨ Näomask (lapsesele)
- ⑩ Õhufiltri vahetamine
- ⑪ Nebulisaatori kokku panemine
- ⑫ Ninaotsik
- ⑬ Õhufilter
- ⑭ Kohandatav vookiirus

Sihtotsarbeline kasutus:

See inhalaator on aerosool-ravi vahend, mis sobib koduseks kasutamiseks.

Inhalaator tekitab suruõhu, mis muudetakse (meditsiiniliseks) aerosooliks ning mida saab kasutada hingamisteede häirete korral.

Patsientide kategooriad: Vahendit võib kasutada alates 2. aastastel lastel, teismelistel ja täiskasvanutel.

Ettenähtud kasutajad: Vahendi kasutamine ei nõua eriväljaõpet ega erialaseid oskusi. Vahendi kasutajaks on patsient ise, välja arvatud siis, kui tegemist on lastega või abi vajava patsiendiga.

Austatud klient,

Antud nebulisaator kujutab endast aerosoolteraapiasüsteemi, mis on sobiv koduseks kasutamiseks. Seadet kasutatakse vedelike ja ravimvedelike (aerosoolide) pihustamiseks ning alumiste ja ülemiste hingamisteede haiguste raviks.

Kui teil tekib küsimusi või probleeme või soovite tagavaraosi tellida, võtke ühendust oma kohaliku Microlife esindajaga. Kohaliku Microlife esindaja aadressi saate oma müügiesindajalt või apteekrilt. Teise võimalusena külastage meie veebilehte www.microlife.com, kust leiate väärtuslikku teavet meie toodete kohta.

Tugevat tervist – Microlife AG!

Sisukord

1. Sümbolite tähendused
2. Tähtsad ohutusjuhised
3. Aparaaadi ettevalmistus ja kasutus
4. Puhastamine ja desinfitseerimine
 - Tarvikute puhastamine ja desinfitseerimine
 - Enne ja pärast käsitlemist
5. Hoistamine, hooldamine ja teenindus
 - Nebulisaatori asendamine
 - Õhufiltri vahetamine
6. Rikked ja nende kõrvaldamine
 - Seadet ei saa sisse lülitada
 - Pihustamise funktsioon on vaevaline või puudub
7. Garantii
8. Tehnilised andmed
Garantiikaart (vt tagakaant)

1. Sümbolite tähendused



Tootele kehtib Euroopa Liidu direktiiv 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta ning toode on vastavalt märgistatud. Ärge kunagi visake elektroonilisi seadmeid olmeprügi hulka. Õigeks jäätmekäitluseks tutvuge elektriliste ja elektrooniliste vahendite hävitamise kohaliku seadusandlusega. Korrektnel jäätmekäitlus aitab kaitsta keskkonda ja inimeste tervist.



Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.



BF-tüüpi kontaktosa



Elektriohutusklass II seade



Seerianumber



Referents number




Tootja

I Sisselülitatud (ON)


○ Väljalülitatud (OFF)


IP21 Kaitse tahketete võõrkehade ja vee kahjustava toime eest.


 Autoriseeritud esindus Euroopa Liidus


 Turustaja

 Hoiatus

 Vaid ühe patsiendi jaoks
kordv kasutatav (ainult lisad)

 Niiskuse piirang

 Temperatuuripiirang

 Toa õhurõhu piirang

CE 1639 CE vastavustähis

2. Tähtsad ohutusjuhised

- Järgige kasutusjuhendit. Antud dokument sisaldab tähtsat informatsiooni seadme kasutuse ja ohutuse kohta. Enne seadme kasutamist palun lugege hoolikalt juhendit ja hoidke seda edasisteks juhisteks.
- Kasutage seadet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel. Tootja ei vastuta seadme ebaõige kasutamise tagajärjel tekkinud kahjustuste eest.
- Hiisemaks kasutamiseks säilitage juhiseid kindlas kohas.
- Mitte kasutada seadet süttivate narkoosisegude läheduses, mis sisaldavad hapnikku ja lämmastikprotsiide.
- Vahend muudab lahused ja suspensioonid peeneks uduks.
- See inhalaatorüsteem ei sobi kasutamiseks anesteetilise või juhitava hingamissüsteemi puhul.
- See seade ei ole mõeldud anesteesiaks ja kopsu ventileerimiseks.

- Seda seadet võib kasutada ainult selles juhendis näidatud tarvikutega.
- Ärge kasutage seadet, kui see on teie meelest kahjustunud või täheldate sellel midagi ebatavalist.
- Ärge ühelgi juhul seadet avage.
- See seade koosneb täppisdetailidest - käsitsege seda ettevaatlikult. Järgige alalõigus «Tehnilised andmed» kirjeldatud hoiu- ja kasutustingimusi!
- Kaitske seadet:
 - vee ja niiskuse,
 - ekstreemsete temperatuuride,
 - põrutuste ja kukkumiste,
 - määrdumise ja tolm,ü
 - otsese päikesevalguse ning
 - kuumaa ja külma eest.
- Järgige ohutsnõudeid elektrisedmete suhtes ja eriti:
 - Mitte puudatada seadet märgade või niiskete kätega.
 - Töö ajaks paigaldage seade stabiilsele ja horisontaalsele pinnale.
 - Ärge tõmmake voolujuhtmest või aparati, selleks et vooluvõrgust eemalduda.
 - Voolupistik on omaette element vooluvõrgus, hoidke pistikut kättesaadavana kui seade on töös.
- Enne seadme sisselülitamist veenduge, et voolutugevus vastab seadme põhja all oleval sildil tooduga.
- Juhul, kui seadme voolupistik ja sokkel ei sobi omavahel kokku, siis pöörduge kvalifitseeritud personali poole, kes vahetab selle ringi sobivaga. Üldiselt pole soovitatav kasutada adapterid ja pikendusjuhtmeid. Kuid, kui siiski on see hädavajalik, siis tuleb seda teha vastavalt ohutusreeglitele, pöörates tähelepanu sellele, et maksimaalne tarbitav vooluvõimsus ei ületaks lubatud piirväärtusi, mis on märgutud seadme põhja all oleval sildil ja pikendusjuhtmel.
- Kui sedet ei kasutata, tõmmake voolujuhe seina pistikust välja.
- Seade tuleb installeerida vastavalt tootjapoolsele juhendile. Mittevastav installsioon võib põhjustada kahju isikule, loomale või objektile, mille eest tootja pole vastutav.
- Ärge ise vahetage seadme voolujuhet. Juhul, kui voolujuhe on vigastatud, pöörduge selle parandamiseks autoriseeritud tehnilise teeninduse poole.
- Voolujuhe peab kogu pikkuses olema vigastusteta, et vältida selle ohtlikku ühekuumenemist.

- Enne igasugust sedme hoojust või puhastust, lülitage seade välja ja ühendage lahti vooluvõrgust.
- Kasutage ainult teie arsti poolt määratud ravimeid ja järgige arsti juhiseid, mis puudutavad doseerimist, ravi kestvust ja sagedust.
- Sõltuvalt patoloogiast, rakendage ainult arsti poolt teile soovitatavat ravi.
- Ninaotsikut kasutage ainult siis kui see on selgelt arsti pool määratud, seejuures, pöörates erilist tähelepanu sellele, et ei tungita ninasõõremtesse vaid asetatakse see nende lähedale.
- Kontrollige ravimi kasutusjuhendite võimalike vastunäidustuste suhtes aerosoolteraapia süsteemides.
- Ärge asetage seadet selliselt, et seda on raske välja lülitada.
- Nebulisaator ja selle lisad on individuaalseks kasutamiseks. Kolbkompressor on kasutamiseks mitmel patsiendil.
- Ärge kallutage nebulisaatorit üle 60°.
- Ärge kasutage aparati elektromagnetiliste väljade (näiteks mobiiltelefonid, raadiosaatjad) läheduses. Hoidke aparati kasutamise ajal minimaalselt 3,3 meetri kaugusel nimetatud seadmetest.



Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada; mõned selle osad on nii väikesed, et lapsed võivad need alla neelata. Olge teadlik kähmistamise riskist kui seade on varustatud juhtmete ja voolikutega.



Selle seadme kasutamine ei ole kavandatud asendama teie arsti konsultatsiooni.

3. Aparadi ettevalmistus ja kasutus

Enne seadme esmakordset tarvitamist soovime seda puhastada vastavalt lõigule «Puhastamine ja desinfitseerimine».

1. Pange nebulisaator kokku (1). Veenduge, et kõik osad oleksid olemas.
2. Täitke nebulisaator inhalatsioonilahusega, nagu arst on teid juhendanud. Palun kontrollige, et te ei ületaks maksimaalset ravimikogust.
3. Ühendage nebulisaator õhuvooliku (6) abil kompressori (1) külge ja seejärel ühendage toitejuhe (2) pistikupessa (230V 50 Hz AC).
4. Nüüd keerake ON/OFF lüliti (3) asendisse «I», et aparaat sisse lülitada ning alustada ravi.
 - Huulik võimaldab paremat ravimi jõudmist kopsudesse.

- Kui valite lapse (8) või täiskasvanu (9) maski veenduge, et see kataks suu ja nina täielikult.
 - Kasutage kõiki lisasid, kaasaarvatud ninaotsik (12) teie arsti antud juhendite kohaselt.
5. Inhalatsiooni ajal istuge sirgelt ja lõdvestunud laua ääres, mitte tugitoolis et hoiduda hingamisteede survestamisest ja ravi efektiivsuse nõrgendamisest. **Ärge lamage inhalatsiooni ajal.** Katkestage inhalatsioon, kui tunnete ennast halvasti.
 6. Kui inhalatsioon on kestnud arsti soovitatud aja, lülitage aparaat ON/OFF lülitist (3) välja, asendisse «O» ja ühendage vooluvõrgust lahti.
 7. Valage ravimi ülejääk nebulisaatorist välja ja puhastage seade nii, nagu on kirjeldatud lõigus «Puhastamine ja desinfitseerimine».



See seade on välja töötatud 30 minutilise intervalliga kasutamiseks. Lülitage seade peale 30 minutitilist tööd välja ja oodake 30 minutit, enne kui uuesti ravima hakkate. Seade ei vaja kalibreerimist.



Seadme modifitseerimised pole lubatud.

4. Puhastamine ja desinfitseerimine

Peale igat ravi puhastage kõik komponendid põhjalikult eemaldamiseks ravimi jäägid ja võimalik mustus. Kompressori puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi mitteabrasivse puhastusainega.



Veenduge, et seadme sisemised osad poleks kontaktis vedelikega ja voolujuhe on pistikust väljas.

Tarvikute puhastamine ja desinfitseerimine

Järgige täpselt tarvikute puhastamise ja desinfitseerimise instruktioonis, sest see on oluline seadme korrektseks tööks ning edukaks raviks.

Enne ja pärast käsitlemist


Eemaldage nebulisaator (5) pöörates ülaosa päripäeva suunas ja eemaldage ravimitopsi koonus. Peske kraaniveega ära nebulisaatori lahtikäivad osad (huulik (7) ja ninaotsik (12)) ning asetage need 5 minutiks kuuma vette. Seejärel pange nebulisaator uuesti kokku ja ühendage õhuvoolikuga, lülitage seade sisse ja laske töötada 10-15 minutit.



Peske maske ja õhuvoolikut sooja veega.



Kasutada tohib ainult kümi vedelaid desinfitseerimisvahendeid vastavalt tootja kasutusjuhendile.


 Maske ja õhuvoolikut ei tohi keeta ega autoklaavis kasutada.

5. Hoistamine, hooldamine ja teenindus

Kõiki varuosi saate tellida müügiesindajalt või apteekrilt, või pöördudes otse Microlife teenindusse (vaadake eessõna).

Nebulisaatori asendamine


Asendage nebulisaator (5) kui seda pole pikka aega kasutatud või see on deformeerunud / katki või pihusti pea (6)-a on ummistunud ravimiga, tolmuga jne. Soovitame asendada nebulisaator uuega iga 6 kuu kuni 1 aasta järel, sõltuvalt kasutamise intensiivsusest.


 Kastage ainult originaal nebulisaatorit!

Õhufiltri vahetamine

Normaalse kasutuse juures tuleks õhufilter (13) välja vahetada iga 200 töötunni järel või kord aastas. Soovitav on kontrollida õhufiltri seisundit perioodiliselt (10 - 12 ravi) ja kui see on halli või pruunikat värvi või niiske, siis see välja vahetada. Eemaldage filter pesast ja asendage uuega.

 Ärge üritage filtrit puhastada taaskasutamise eesmärgil.

 Seadme töö ajal ei tohi hooldada või paigaldada õhufiltrit.

 Kasutage ainult originaalfiltreid. Ärge kasutage seadet ilma filtrita!

6. Rikked ja nende kõrvaldamine

Seadet ei saa sisse lülitada

- Veenduge, et toitejuhe oleks ühendatud korralikult pistikupe-sasse.
- Veenduge, et ON/OFF lülitil (3) oleks positsioonis «I».
- Veenduge et seade töötab ettenähtud režiimil (30 min. tööd / 30 min. pausi).

Pihustamise funktsioon on vaevaline või puudub

- Veenduge, et õhuvoolik (6) oleks mõlemast otsast korralikult ühendatud.
- Veenduge, et õhuvoolik ei oleks muljutud, väändunud, ummistunud või blokeeritud. Vajadusel asendage õhuvoolik uuega.
- Kontrollige, et inhalaator (5) on korralikult kokku pandud ning pihustusotsik (5)-a ei ole ummistunud ja on õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et ravim oleks seadmes.

7. Garantii

Sellele seadmele on antud **5-aastane garantii**, mis algab ostukuupäevast. Selle garantiaja jooksul parandab või asendab Microlife defektse toote tasuta.

Garantii muutub kehtetuks, kui seadet on lahti võetud või on seda muudetud.

Järgmised asjad ei kuulu garantii alla:

- Transpordikulud ja transpordiga seotud riskid.
- Kahju, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või kasutusjuhendi mittejärgimisest.
- Õnnetuse või väärkasutuse tagajärjel tekkinud kahju.
- Pakend/ ladustusmaterjal ja kasutusjuhendid.
- Regulaarne kontroll ja hooldus (kalibreerimine).
- Lisaseadmed ja kandeosad: Ravimitops, maskid, huulik, ninatsik, õhuvoolik, filtrid, ninapesur (valikuline).

Garantii teeninduse vajaduse korral võtke ühendust edasimüüjaga, kust toode osteti, või kohaliku Microlife hooldusesindusega. Võite pöörduda Microlife kohaliku teeninduse poole ka meie veeb-saidi kaudu:

www.microlife.com/support

Hüvitis piirub toote väärtusega. Garantii kehtib juhul, kui kogu toode tagastatakse koos originaalarvega. Garantii piires tehtud remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiaega. Juriidilised nõuded ja tarbijate õigused pole piiratud selle garantiiga.

8. Tehnilised andmed

Mudel: NEB 210

Tüüp: BR-CN188

Aerosooli tõhusus vastavalt standardile EN13544-1:2009 täiskasvanu hingamisrütmi puhul naatriumfluoriidiga (NaF):

Ravimi pihustuskiirus: 0,4 ml/min. (NaCl 0,9%)

Aerosooli väljalase: 1,1 ml

Aerosooli väljalaske

kiirus: 0,13 ml/min.

Jääkmaht: ≤ 0,5 ml

Osakeste suurus

(MMAD): ≤ 2,08 µm

Geomeetriline stan-

dardhälve: 1,87 µm

RF Sissehingatav osa

(%, 0,5 - 5 µm): 95,8 %

Suurte osakeste hulk
(> 5 µm): 4,2 %

Maksimaalne õhurõhk: 2,41 bar

Ekspluatatsiooni

õhuvool: 5-8 l/min.

Müratase: 51,5 dBA

Toide: 230V 50 Hz AC

Voolutugevus: ≤ 700mA

Toitejuhtme pikkus: 1,8 m

Nebulisaatori maht: min. 2 ml; maks. 6 ml

Kasutamise piirangud: 30 min. tööd / 30 min. pausi

Töötitingimused: 10 - 40 °C / 50 - 104 °F
15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus

700 - 1060 hPa Atmosfääri rõhk

Hoiustamis ja transpordi tingimused: -20 - +60 °C / -4 - +140 °F

15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus

700 - 1060 hPa Atmosfääri rõhk

Kaal: umbes 1200 g

Mõõdud: 160 x 161 x 90 mm

IP Klass: IP21

Vastavus standarditele: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2;

EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

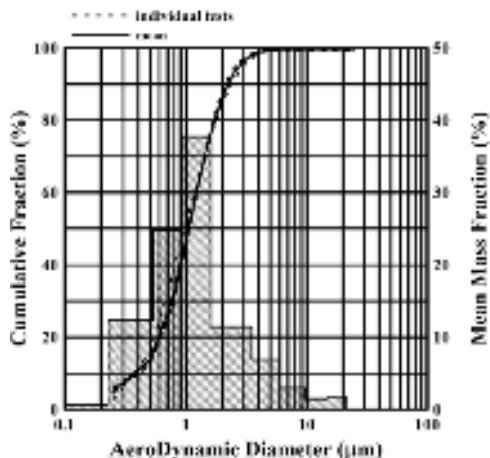
Expected service life: 1000 hours

Klass II seade on vastavuses elektrilöögi kaitsele.

Nebulisaator, suuotsik ja maskid on rakendatavad BF tüüpi osad.

 Tehnilise spetsifikatsiooni muutustest teatatakse ette.

Palun teatage selle vahendiga seotud tõsisest vahejuhtumist, vigastusest või kõrvalmõjust kohalikule pädevale asutusele ja toot-
jale või ametlikule esindajale Euroopas (EC REP).



- ① Компрессор
- ② Сетевой кабель
- ③ Тумблер Вкл./Выкл.
- ④ Отсек для воздушного фильтра
- ⑤ Распылитель
-а: Головка распылителя
- ⑥ Воздушный шланг
- ⑦ Мундштук для ингаляции через рот
- ⑧ Маска для взрослого
- ⑨ Маска детская
- ⑩ Замена воздушного фильтра
- ⑪ Сборка распылителя
- ⑫ Насадка для носа
- ⑬ Воздушный фильтр
- ⑭ Регулируемая скорость потока

Предназначение:

Этот небулайзер представляет собой систему аэрозольной терапии, подходящую для домашнего использования.

Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей) при респираторных заболеваниях.

Группа пациентов: Устройство предназначено для детей от 2 лет, подростков и взрослых. Предполагаемые пользователи: использование устройства не требует специальных знаний или профессиональных навыков. Любой пользователь может использовать данный прибор, за исключением детей и пациентов, которым требуется особая помощь.

Уважаемый покупатель,

Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей.

При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес сервисного центра Microlife в Вашем регионе. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.com, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.

Будьте здоровы – Microlife AG!

Оглавление

1. **Расшифровка символов**
2. **Важные указания по безопасности**
3. **Подготовка к работе и применение аппарата**
4. **Чистка и дезинфекция**
 - Чистка и дезинфекция принадлежностей
 - Перед и после каждого использования
5. **Техническое обслуживание и уход**
 - Замена распылителя
 - Замена воздушного фильтра
6. **Возможные неисправности и способы их устранения**
 - Прибор не включается
 - В случае, если прибор не работает или функционирует плохо

7. Гарантия

8. **Технические характеристики**
- Гарантийный талон (см. на обороте)**

1. Расшифровка символов



Этот продукт попадает под действие Европейской директивы 2012/19 / EU по утилизации электрического и электронного оборудования и имеет соответствующую маркировку. Никогда не выбрасывайте электронные устройства вместе с бытовыми отходами. Поищите информацию о местных правилах, касающихся правильной утилизации электрических и электронных продуктов. Правильная утилизация помогает защитить окружающую среду и здоровье человека.



Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.




Изделие типа BF




Оборудование II класса защиты



Регистрационный номер


 Номер по каталогу

 Производитель


I ВКЛ


○ ВЫКЛ


IP21 Защита от твердых посторонних предметов и повреждений, вызванных попаданием воды


 Официальный представитель в Европейском Сообществе

 Дистрибьютер

 Осторожно

 Один пациент
многоразовое использование
(только для аксессуаров)

 Пределы допустимой влажности

 Пределы допустимой температуры

 Пределы допустимого атмосферного давления

CE 1639 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.

- Храните инструкцию в надежном месте для дальнейшего использования.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламениться при взаимодействии с кислородом или окисью азота.
- Это устройство предназначено для распыления жидкостей с растворами и суспензиями.
- Этот небулайзер не подходит для использования в анестезиологической дыхательной системе или вентиляторной дыхательной системе.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ (Искусственной Вентиляции Легких).
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если вам кажется, что он поврежден или если вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
 - воды и влаги
 - экстремальных температур
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли
 - прямых солнечных лучей
 - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
 - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Для работы ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
 - Не тяните за кабель питания или сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.
 - Вилка питания является элементом отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.
- Перед тем как подключить прибор к сети убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на

нижней поверхности прибора соответствуют параметрам электросети.

- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей розетке, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать принадлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкций производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте отвод питания этого прибора. В случае повреждения отвода питания свяжитесь с сервисным центром, авторизованным производителем для его замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан для предотвращения перегрева.
- Перед тем как приступать к обслуживанию или чистке прибора выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- В зависимости от патологии используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства для определения возможных препятствий при использовании в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.

- Небулайзер и аксессуары предназначены для однократного использования. Устройство предназначено для многократного использования для нескольких пациентов.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м).



Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.



Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

3. Подготовка к работе и применение аппарата


Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».


1. Соберите распылитель (1). Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг (6) к компрессорному небулайзеру (1) и подключите прибор к электросети (230V (В) 50 Hz (Гц) переменного тока) при помощи сетевого кабеля (2).
4. Переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «I».
 - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
 - При использовании маски для взрослого (8) или маски детской (9) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
 - Используйте все комплектующие включая насадку для носа (12) так, как было предписано Вашим врачом.
5. При проведении ингаляции сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. **При**


проведении ингаляционной терапии не ложитесь.

Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.

- По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «О» и отсоедините прибор от электросети.
- Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».


 Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 min. (мин.) ВКЛ/ 30 min. (мин.) ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 min. (мин.) использования и подождите 30 min. (мин.) перед началом следующей процедуры лечения.

 Прибор не требует калибровки.

 Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения. Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.


 Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями и что вилка отсоединена от розетки.


Чистка и дезинфекция принадлежностей


Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования

Разберите распылитель ⑤, повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук ⑦ и насадку для носа ⑫ под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут.

 Промывайте маски и воздушный шланг теплой водой.

 Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя.


 Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маски.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для небулайзера Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).


Замена распылителя


Замените распылитель ⑤ после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя ⑤-а засорена высохшим лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования от 6 месяцев и до 1 года в зависимости от использования.


 Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра

В условиях обычного использования воздушный фильтр ⑩ должен быть заменен после 200 рабочих часов или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10 - 12 использований), и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

 Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.

 Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.

 Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается

- Убедитесь, что сетевой кабель ② правильно включен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл ③ находится в положении «I».
- Убедитесь, что прибор используется согласно ограничениям, указанным в инструкции (30 min. (мин.) ВКЛ / 30 min. (мин.) ВЫКЛ).

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо

- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ правильно закреплен с обеих сторон.

- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что небулайзер ⑤ полностью собран, а головка испарителя ⑤-а установлена правильно и ничто не мешает.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **5 лет** с даты приобретения. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию. Следующие пункты исключены из гарантии:

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашивающиеся части: Небулайзер, маски, насадка для рта, насадка для носа, трубка, фильтры, промыватель для носа (при необходимости).

Если требуется гарантийное обслуживание обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт или в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт:

www.microlife.ru/support

Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставлена, если весь товар будет возвращен с оригинальным счетом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

8. Технические характеристики

Модель:	NEB 210
Режим:	BR-CN188
Характеристики аэрозоля в соответствии с EN13544-1: 2009 на основе схемы вентиляции взрослых с фторидом натрия (NaF):	
Скорость распыления:	0.4 ml (мл)/min. (мин.) (NaCl 0,9%)
Выход аэрозоля:	1.1 мл
Скорость выхода аэрозоля:	0.13 мл/мин
Остаточный объем:	≤ 0.5 мл
Размер частиц (MMAD):	≤ 2.08 мкм
GSD (геометрическое стандартное отклонение):	1.87 μm
RF (вдыхаемая фракция 0.5 - 5 мкм):	95.8 %
Диапазон крупных частиц (> 5 мкм):	4.2 %
Максимальное давление воздуха: 2.41 бар	
Рабочий воздушный поток:	5-8 л/мин
Уровень акустического шума:	51.5 dBA (дБА)
Источник питания:	230V (В) 50 Hz (Гц) переменного тока
Ток:	≤ 700mA
Длина шнура питания:	1,8 m (м)
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 6 мл
Режим работы:	30 min. (мин.) ВКЛ / 30 min. (мин.) ВЫКЛ

Условия применения: от +10 °С до +40 °С
максимальная относительная влажность 15 - 95 %
700 - 1060 hPa (гПа) атмосферного давления

Условия транспортировки и хранения: от -20 до 60 °С
максимальная относительная влажность 15 - 95 %
700 - 1060 hPa (гПа) атмосферного давления

Масса: Приблизительно 1200 г.

Размеры: 160 x 161 x 90 mm (мм)


Класс защиты: IP21

Соответствие стандартам: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2;
EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

Ожидаемый срок службы: 1000 часов

Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электотоком.

Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа ВF.

 Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

Пожалуйста, сообщайте о любом серьезном инциденте, который произошел в связи с устройством, травме или неблагоприятном событии, производителю или уполномоченному представителю в Европе (EC REP).

